SIEMENS

Global network of innovation

HiPath 2000/3000/4000 optiPoint WL 2 professional

Informationen und wichtige Bedienprozeduren
Information and Important Operating Procedures

(D) **Bitte die Ausklappseiten öffnen**

(GB)
(USA) **Open the fold-out pages**

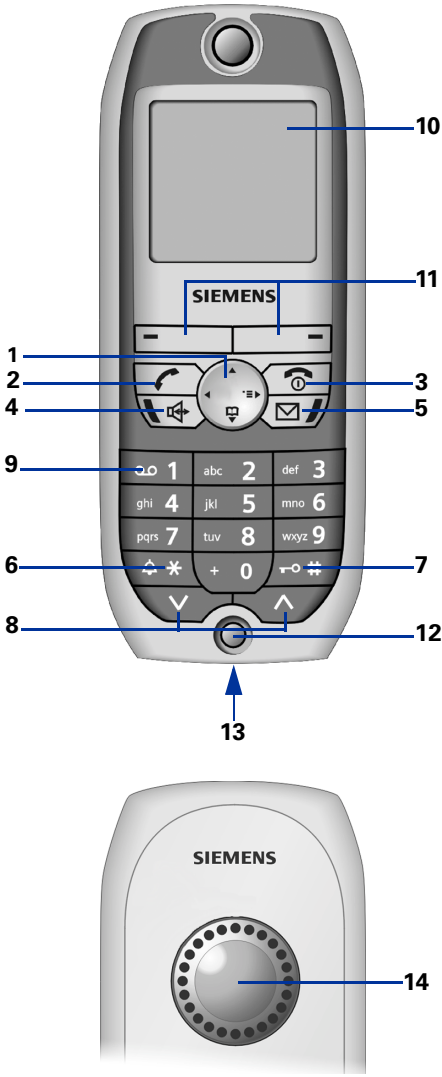
(F) **Dépliez les pages rabattables**

(NL) **Zie de uitklapbare pagina's**

(I) **Aprire le pagine pieghevoli**

(E) **Modelo en las páginas desplegables**

(P) **Abrir as páginas dobráveis**


SIEMENS
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
SIEMENS
14

(D) **Erklärungen zum Bedienfeld siehe → 6**

(GB)
(USA) **Description of the control panel see → 18**

(F) **Description du panneau de commande, voir → 30**

(NL) **Uitleg over bedieningselementen zie → 42**

(I) **Per le spiegazioni sul pannello di controllo, vedere → 54**

(E) **Explicaciones sobre el campo de manejo, véase la pág. → 66**

(P) **Explicações referentes ao painel de controlo, ver → 78**

⇩ Deutsch

Informationen zum Mobilteil 3
Allgemeine Bedienung 8
Wichtige Bedienprozeduren HiPath 3000 9
Wichtige Bedienprozeduren HiPath 4000 12

⇩ English

Handset Information 15
General operation 20
Important Operating Procedures HiPath 3000 21
Important Operating Procedures HiPath 4000 24

⇩ Français

Informations sur le téléphone 27
Fonctionnement général 32
Principales procédures de commande HiPath 3000 33
Principales procédures de commande HiPath 4000 36

⇩ Nederlands

Informatie over de handset 39
Algemene bediening 44
Belangrijke bedieningsprocedures HiPath 3000 45
Belangrijke bedieningsprocedures HiPath 4000 48

⇩ Italiano

Informazioni sul telefono portatile. 51
Uso in generale 56
Importanti procedure di comando HiPath 3000. 57
Importanti procedure di comando HiPath 4000. 60

⇩ Español

Información sobre el terminal inalámbrico 63
Operación básica 68
Procedimientos de manejo importantes HiPath 3000. . . 69
Procedimientos de manejo importantes HiPath 4000. . . 72

⇩ Português

Informações referentes ao terminal móvel 75
Utilização geral 80
Procedimentos importantes HiPath 3000 81
Procedimentos importantes HiPath 4000 84

⇩ Open Source Software Licenses

Open Source Software used in the product. 87

Informationen zum Mobilteil

Wichtige Hinweise

Die Informationen in diesem Dokument enthalten lediglich allgemeine Beschreibungen bzw. Leistungsmerkmale, welche im konkreten Anwendungsfall nicht immer in der beschriebenen Form zutreffen bzw. welche sich durch Weiterentwicklung der Produkte ändern können.

Die gewünschten Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsschluss ausdrücklich vereinbart werden.
Die verwendeten Marken sind Eigentum der Siemens AG bzw. der jeweiligen Inhaber.

Lesen Sie vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung.
Klären Sie Ihre Kinder über deren Inhalt und über die Gefahren bei der Benutzung des Mobilteiles auf.

- Es wird empfohlen, das Gerät vor dem Einsatz in der Nähe von lebenserhaltenden Systemen nach Standardverfahren auf Unbedenklichkeit zu testen.
- Um das Risiko von Störungen zu minimieren, sollten Schrittmacherpatienten das schnurlose Telefon nicht in der Nähe des Herzschrittmachers tragen.
- In der Hörmuschel können magnetische Gegenstände hängen bleiben.
- Beim Betrieb des schnurlosen Telefons können Geräusche entstehen, die von Hörgeräteträgern wahrgenommen werden können. Träger von Hörgeräten sollten deshalb nach Möglichkeit ein speziell für Hörgeräte geeignetes Headset verwenden.
- Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen und die RSS-210 der Industry Canada. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und 2) das Gerät muss störfest gegen aufgenommene Störungen sein, auch gegen solche Störungen, die unerwünschte Betriebszustände verursachen könnten.

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich durch Siemens gebilligt wurden, können zum Erlöschen der Nutzungsberechtigung führen.

Dieses Gerät wurde geprüft, und es wurde festgestellt, dass es die Grenzwerte für ein Digitalgerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften einhält. Diese Grenzwerte gewähren einen ausreichenden Schutz vor schädlichen Störungen in einer zertifizierten Installation. Dieses Gerät erzeugt und benutzt Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers installiert und verwendet wird, kann es Störungen des Rundfunkempfangs verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Installateur bzw. den Technischen Support, falls dieses Gerät Störungen verursacht.

Dieses Telefonmodell entspricht den gesetzlichen Strahlungs-Grenzwerten

Dieses Wireless-Telefon sendet und empfängt Funksignale. Die Bauweise und Verarbeitung gewährleisten die Einhaltung der Grenzwerte für Funkfrequenzstrahlung (Radio Frequency, RF) der US-amerikanischen Federal Communications Commission. Die Strahlung von Mobilfunktelefonen wird in SAR (Specific Absorption Rate)

gemessen. Die Messung von SAR erfolgt in den üblichen Betriebspositionen gemäß den FCC-Vorgaben und bei Übertragung auf der höchsten zertifizierten Leistungsstufe des Telefons auf allen geprüften Frequenzen. Der Standard enthält einen beträchtlichen Sicherheitsspielraum, und bietet somit zusätzlichen Schutz für die Öffentlichkeit, auch bei Messabweichungen. Die FCC hat eine Gerätezulassung für dieses Telefonmodell ausgestellt. Alle erfassten SAR-Pegel liegen innerhalb der RF-Strahlungsrichtwerte der FCC.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzgerät, wie auf der Unterseite der Ladeschale angegeben.

Legen Sie nur den empfohlenen, aufladbaren Akku ein! D. h. keinen anderen Akkutyp und keine nicht wieder aufladbare Batterie, da erhebliche Gesundheits- und Personenschäden nicht auszuschließen sind.

Legen Sie den wieder aufladbaren Akku richtig gepolt ein und verwenden Sie ihn gemäß dieser Bedienungsanleitung.

Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden. Beachten Sie die technischen Bedingungen des jeweiligen Umfeldes (z. B. Arztpraxis).

Die Klingeltöne, die Hinweistöne und das Freisprechen werden über den Lautsprecher wiedergegeben. Halten Sie das Telefon nicht an das Ohr, wenn es klingelt bzw. wenn Sie die Freisprechfunktion eingeschaltet haben. Sie können sich sonst schwerwiegende, dauerhafte Gehörschäden zuziehen.

Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen.

Stellen Sie die Ladeschale nicht in Bädern oder Duschräumen auf. Mobilteil und Ladeschale sind nicht spritzwassergeschützt.

Nutzen Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen (z. B. Lackierereien).

Geben Sie Ihr Mobilteil nur mit der Begleitdokumentation an Dritte weiter.

Öffnen Sie niemals das Mobilteil! Bei Problemen wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Benutzen Sie nur Siemens Original-Zubehör! Das Benutzen von anderem Zubehör ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie und der CE-Kennzeichnung.

Bei eingeschalteter Tastensperre können Notrufnummern nicht gewählt werden!

Pflegehinweise

- Reinigen Sie das Mobilteil mit einem feuchten Tuch oder einem Antistatiktuch. Kein trockenes Tuch verwenden!
- Bei starker Verschmutzung reinigen Sie das Mobilteil mit verdünntem, tensidhaltigen Neutralreiniger, z. B. Spülmittel. Entfernen Sie den Reiniger anschließend restlos mit einem feuchten Tuch (nur Wasser).
- Verwenden Sie keine alkoholhaltigen oder kunststoffangreifenden Reinigungsmittel, auch kein Scheuerpulver!
- Das Mobilteil soll nicht mit färbenden oder aggressiven Flüssigkeiten, wie z. B. Tee, Kaffee, Säften oder Erfrischungsgetränken in Berührung kommen.

Kennzeichen

Die Konformität des Gerätes zu der EU-Richtlinie 1999/5/EG wird durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

Dieses Gerät wurde unter einem zertifizierten Umweltmanagementsystem (ISO 14001) hergestellt. Dieser Prozess stellt die Minimierung des Primärrohstoff- und des Energieverbrauchs sowie der Abfallmenge sicher.

Alle Elektro- und Elektronikgeräte sind getrennt vom allgemeinen Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen zu entsorgen.
Die sachgemäße Entsorgung und die getrennte Sammlung von Altgeräten dient der Vorbeugung von potentiellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie sind eine Voraussetzung für die Wiederverwendung und das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte.
Ausführliche Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Kommune, Ihrem Müllentsorgungsdienst, dem Fachhändler bei dem Sie das Produkt erworben haben oder Ihrem Vertriebsansprechpartner.
Diese Aussagen sind nur gültig für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten gelten.

An welcher Kommunikationsplattform ist mein optiPoint WL 2 professional angeschlossen?

Fragen Sie Ihre Systembetreuung, die Organisationseinheit oder die Person, die für die Betreuung/Administrierung Ihrer Kommunikationsplattform und für Rückfragen zum Thema „Telefonie“ zuständig ist.

Wieso ist eine Funktion nicht verfügbar?

Dies kann folgende Ursachen haben:
- Die Funktion ist für Sie und Ihr Mobilteil nicht eingerichtet – bitte wenden Sie sich an Ihre Systembetreuung.
- Ihre Kommunikationsplattform verfügt nicht über diese Funktion – bitte wenden Sie sich an Ihren Siemens-Vertriebspartner zur Hochrüstung.

Wo bekomme ich die ausführliche Bedienungsanleitung?

- Bei Ihrer Systembetreuung.
  Ihre Systemverwaltung besitzt eine elektronische Bedienungsanleitung im PDF-Format.
- Im Internet http://www.siemens.de/hipath unter „Downloads“ → „Bedienungsanleitungen“.
  Sie müssen nur Ihren Telefontyp wissen und an welcher Kommunikationsplattform Ihr Mobilteil angeschlossen ist.

Im Kapitel „Grundwissen zur Bedienung“ finden Sie grundlegende Informationen zur Bedienung.

Welche Bedienelemente stehen mir zur Verfügung?

Siehe Ausklappseite:

Taste		Modus	Funktion
1		Ruhe-Modus	Hauptmenü öffnen
		Listen[1]/Menüs	nach oben blättern
		Texteingabe	Schreibmarke nach oben bewegen
1		Ruhe-Modus	**Kurzdruck**: Telefonbuch öffnen
			Langdruck: Sprachwahl starten
		Listen[1]/Menüs	nach unten blättern
		Texteingabe	Schreibmarke nach unten bewegen
1		Ruhe-Modus	Anlagen-Menü öffnen
		Anlagen-Menü	durch Funktionen blättern
		Listen[1]/Menüs	Ausgewählten Eintrag bestätigen
		Texteingabe	Schreibmarke nach rechts
1		Listen[1]/Menüs	Eine Ebene zurückspringen bzw. abbrechen
		Anlagen-Menü	durch Funktionen blättern
		Texteingabe	Schreibmarke nach links
2		Anruf-Modus	Gespräch annehmen
		Listen[1]	Wahl des ausgewählten Eintrages starten
		Ruhe-Modus	**Kurzdruck**: Wahlwiederholungsliste öffnen
			Langdruck: Wahl starten

Taste		Modus	Funktion
3		Mobilteil ausgeschaltet	**Langdruck**: Mobilteil einschalten
		Gespräch-Modus	Gespräch beenden
		generell (außer im Anlagen-Modus)	**Kurzdruck**: eine Ebene zurück
			Langdruck: zurück in den Ruhe-Modus
		Listen[1]	Liste schließen
		Ruhe-Modus	**Langdruck**: Mobilteil ausschalten
4		Anruf-Modus	Anruf im Freisprech-Modus annehmen
		Listen[1]	Wahl des ausgewählten Eintrages starten
		Ruhe-Modus	**Langdruck**: Wahl starten
5		LED leuchtet	Sprachnachrichten-Abfrage starten
6		Ruhe-Modus	**Langdruck**: akustische Signale ausschalten
		Texteingabe	**Kurzdruck**: Groß-/Kleinschreibung umschalten
7		Ruhe-Modus	**Langdruck**: Tastensperre ein/ausschalten
8		Ruhe-Modus	Einstellungen aus Anlagenmenü
		Gespräch-Modus	Gesprächslautstärke regulieren (leiser)
8		Ruhe-Modus	Einstellungen aus Anlagenmenü
		Gespräch-Modus	Gesprächslautstärke einstellen (lauter)

[1] Ruflisten, z. B. Telefonbuchliste

	Bedienelement
9	Zifferntasten 1 - 9
10	6-zeiliges Farbdisplay
11	Display-Tasten
12	Mikrofon
13	Anschlussbuchse für Headset und zur Verbindung mit einem PC (DCA-510: SLIM-Lumberg auf USB)
14	Lautsprecher

Allgemeine Bedienung

Lokale Einstellungen am optiPoint WL 2 professional

Hauptmenü

Im Ruhe-Modus die Steuer-Taste nach oben (⊛) drücken. Alle Einstellungen werden lokal gespeichert und sind nur für Ihr Mobilteil gültig.

Konfiguration über Web-Schnittstelle

Das optiPoint WL 2 professional ist mit einem HTTP-Webserver ausgestattet, der es erlaubt, Inhalte des Mobilteiles auf einem Web-Browser eines im WLAN integrierten PCs abzubilden.

Benutzung:
- Zugriff auf Parameter und Listen
- Einstellungen für Ihr optiPoint WL 2 professional
- Importieren von Klingeltönen

Voraussetzung: Das Mobilteil befindet sich im Ruhe-Modus.

Öffnen Sie einen Browser und geben Sie die IP-Adresse Ihres Mobilteiles ein.

Während der Konfiguration über die Web-Schnittstelle sind keine Eingaben über die Tastatur möglich und ankommende Anrufe werden ignoriert.

Eine ausführliche Beschreibung finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrem optiPoint WL 2 professional.

FCN (Function Key)

Ein Eintrag in der FCN-Liste ist vergleichbar mit einer Funktionstaste an einem optiPoint-Telefon. D. h., Sie können bestimmte Funktionen aus dem Anlagen-Menü in der FCN-Liste speichern und nach Bedarf aktivieren.

Die LED der Funktionstaste am optiPoint-Telefon wird beim optiPoint WL 2 professional durch ein animiertes Symbol ersetzt.

Bis zu 12 Einträge (Rufnummern, Funktionen, Prozeduren) sind möglich.

Wichtige Bedienprozeduren HiPath 3000

= Abheben-Taste drücken
= Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben
= Auflegen-Taste drücken
\+ = zum nächsten Bedienschritt
= Gespräch führen
FCN = Mit Display-Taste bestätigen

○ WW OK

Funktion aus der FCN-Liste mit der Steuer-Taste auswählen und mit der Display-Taste aktivieren.

Rückfrage? OK

Auswahlmöglichkeit wird am Display angezeigt.
Mit der Display-Taste bestätigen.

Ruftonklangfarbe? OK

Auswahlmöglichkeit suchen.
Dazu die Steuer-Taste drücken, bis Auswahlmöglichkeit im Display angezeigt wird. Dann mit der Display-Taste bestätigen.

Anrufen

Ruf-Nr. +

Anruferliste

Anruf auswählen

Anruferliste? OK
blättern? OK

Angezeigten Anruf wählen

anrufen? OK

Wahlwiederholung (lokal)

(kurz drücken)
Eintrag auswählen

Aus Anlagen-Menü in Ruhe-Modus wechseln

FCN
○ Servicemenü OK

Telefonbuch (Anlage)

Eintrag auswählen

Telefonbuch? OK
blättern? OK

Angezeigten Eintrag wählen

anrufen? OK

Freisprechen

drücken (LED leuchtet)
drücken (LED erlischt)

Gespräch beenden

oder

Deutsch English Français Nederlands Italiano Español Português

Briefkasten nutzen

Ein Rückruf oder eine Nachricht ist gespeichert

✉ (leuchtet)

oder

Infos anzeigen? OK

Text? OK

oder

Phone-Mail abfragen? OK

Benutzerführung folgen!

Kurzwahl

Mit Kurzruf-Nr. wählen

FCN

○Servicemenü OK

✱7=Kurzrufnr. wählen? OK

Kurzruf-Nr.

individuell - ✱0 ... ✱9

zentral - 000 ... 999

Individuelle Kurzruf-Nr. speichern

FCN

○Servicemenü OK

✱92=Kurzwahl ändern? OK

Kurzruf-Nr. (✱0...✱9)

ändern? OK

Ext. Kennzahl + Ruf-Nr.

speichern? OK

beenden? OK

Mobilteil einstellen

Ruftonlautstärke ändern

v / ^

Ruftonlautstärke? OK

v / ^ lauter/leiser

OK speichern

Ruftonklangfarbe ändern

v / ^

Ruftonklangfarbe? OK

v / ^ lauter/leiser

OK speichern

Gesprächslautstärke ändern

im Gespräch-Modus

v / ^ lauter/leiser

OK speichern

Rückfrage

Zweiten Teilnehmer anrufen

Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage? OK

Ruf-Nr. zweiter Tln

Rückfrage beenden

zurück zum Wartenden? OK

Makeln

Mit zwei Teilnehmern abwechselnd sprechen

Rückfragegespräch

Makeln? OK

Gespräch weitergeben

Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage? OK

Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen

Konferenz

Gespräch 1. Teilnehmer

Konferenz einleiten? OK

Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen

Konferenz? OK

Anrufumleitung

Einschalten

Umleitung ein? OK

1=alle Anrufe? OK

Ruf-Nr.

speichern? OK

Ausschalten

Umleitung aus? OK

Rückruf nutzen

Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht

Rückruf OK

Löschen

Rückruf-Aufträge? OK

löschen? OK

Ext. Ruf-Nr. in FCN-Liste speichern

FCN

Servicemenü OK

*91=Tastenbelegung? OK

○ OK

Taste ändern? OK

Rufnummer? OK

Externe Ruf-Nr.

speichern mit LED? OK

Tastenbeschriftung? OK

ändern? OK

Beschriftungstext

#/ löscht Zeichen

*/ nächstes Zeichen groß

speichern? OK

beenden? OK

Funktion in FCN-Liste aktivieren

FCN

Funktion auswählen

OK

Wichtige Bedienprozeduren HiPath 4000

- = Abheben-Taste drücken
- = Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben
- = Auflegen-Taste drücken
- \+ = zum nächsten Bedienschritt
- = Gespräch führen
- FCN = Mit Display-Taste bestätigen

○**Wahlwiederholung** OK

Funktion aus der FCN-Liste mit der Steuer-Taste auswählen und mit der Display-Taste aktivieren.

Rueckfrage? OK

Auswahlmöglichkeit wird am Display angezeigt.
Mit der Display-Taste bestätigen.

Ruftonlautstaerke? OK

Auswahlmöglichkeit suchen.
Dazu die Steuer-Taste drücken, bis Auswahlmöglichkeit im Display angezeigt wird. Dann mit der Display-Taste bestätigen.

Anrufen

Ruf-Nr. +

Mit FCN-Eintrag

FCN

○**LTG** OK

Anruferliste abfragen

Servicemenue? OK
Ziele? OK
Anrufliste? OK
Kommende Anrufe? OK

oder

Gehende Anrufe? OK

Angezeigten Anruf wählen

Ausgeben? OK

Gespräch beenden

oder

Wahlwiederholung (lokal)

(kurz drücken)

Eintrag auswählen

Wahlwiederholung (Anlage)

Rufnummer speichern

Verbindung besteht:

FCN

○**Wahlwiederholung** OK

Beliebige Rufnummer:

Servicemenue? OK

FCN

○**Wahlwiederholung** OK
neuer Eintrag? OK

Ruf-Nr.

Speichern? OK

Wählen

FCN

○**Wahlwiederholung** OK

Kurzwahl

Mit Kurzruf-Nr. wählen

Servicemenue? OK

Kurzwahl anwenden? OK

Kurzruf-Nr. (0...9)

Individuelle Kurzruf-Nr. speichern

Servicemenue? OK

Ziele? OK

Kurzwahl? OK

Kurzruf-Nr. (0...9)

neuer Eintrag? OK

Ruf-Nr.

Speichern? OK

Rückfrage

Gespräch 1. Teilnehmer

Rueckfrage? OK

Ruf-Nr. zweiter Tln

Rückfrage beenden, zurück zum 1. Teilnehmer

Beenden und zurueck? OK

Gespräch weitergeben

Gespräch 1. Teilnehmer

Rueckfrage? OK

Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen

Anrufumleitung

Einschalten

FCN

Anrufumleitung OK

Ausschalten

FCN

Anrufumleitung OK

Ziel speichern

Servicemenue? OK

Ziele? OK

Umleitung? OK

evt. Umleitungsart auswählen

Naech. Umleitungstyp OK

Ziel eingeben? OK

Ruf-Nr. Umleitungsziel

Speichern? OK

Mobilteil einstellen

Ruftonlautstärke ändern

v / ^

Ruftonlautstaerke? OK

v / ^ lauter/leiser

OK speichern

Ruftonklangfarbe ändern

v / ^

Ruftonklangfarbe? OK

v / ^ lauter/leiser

OK speichern

Gesprächslautstärke ändern

im Gespräch-Modus

v / ^ lauter/leiser

v ^ (zugleich) speichern

Ruf-Nr. in FCN-Liste speichern

Ziehlwahleintrag einrichten

Servicemenue? OK

Ziele? OK

 Zielwahl? OK

FCN

○ OK

Ruf-Nr.

Fertig? OK

Rufnr. uebernehmen? OK

Speichern? OK

Konferenz

Gespräch 1. Teilnehmer

Konferenz einleiten? OK

Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen

Konferenz? OK

Briefkasten nutzen

Eine Nachricht ist gespeichert

(leuchtet)

Benutzerführung folgen!

Aus Anlagen-Menü in Ruhe-Modus wechseln

FCN

○ **Servicemenue** OK

Rückruf nutzen

Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht

Rueckruf? OK

Gerufener ist frei oder zurück,

Sie werden angerufen.

Löschen

 Rueckrufe anzeigen? OK

 Loeschen? OK

Makeln

Mit zwei Teilnehmern abwechselnd sprechen

Rückfragespräch

 Makeln? OK

Funktion in FCN-Liste aktivieren

FCN

 Funktion auswählen

OK

Handset Information

Important notes

The information provided in this document contains merely general descriptions or characteristics of performance features which in case of actual use do not always apply as described or which may change as a result of further development of the products.

An obligation to provide the respective performance features only exists if expressly agreed in the terms of contract.
The trademarks used are owned by Siemens AG or their respective owners.

Read the safety instructions and user manual before using the handset.
Make sure that your children are familiar with this information and the dangers of using the handset.

- It is recommended that standard acceptance procedures be followed prior to operating this equipment in proximity of life-support systems.
- To minimize risk of interference, pacemaker users should not carry the WT next to the pacemaker.
- Earpiece may retain magnetic objects.
- Operation of the WT may produce an audible noise noticeable to hearing aid users. It is recommended that a hearing aid compatible headset be used by hearing aid users.
- This device complies with part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by Siemens could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a certified installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. Contact your installer or Technical Support if you believe this equipment is causing interference.

This model phone meets the government's requirements for exposure to radio waves

This wireless phone is a radio transmitter and receiver. It is designed and manufactured not to exceed the emission limits for exposure to radio frequency (RF) energy set by the Federal Communications Commission of the U.S. Government. The exposure standard for wireless mobile phones employs a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate, or SAR. Tests for SAR are conducted using standard operating positions specified by the FCC with the phone transmitting at its highest certified power level in all tested frequency bands. The standard incorporates a substantial margin of safety to give additional protection for the public and to account for any variations in measurements. The FCC has granted an Equip-

ment Authorization for this model phone with all reported SAR levels evaluated as in compliance with the FCC RF emission guidelines.

Only use the plug-in power supply unit as described on the underside of the charging shell.

Only use recommended, rechargeable batteries.
Do not use any other types of battery or non-rechargeable batteries as these may seriously damage your health.

Insert the rechargeable battery correctly and use it as described in this user manual.

The handset can cause interference in medical equipment. Please observe the technical regulations of your surroundings (for example, in a doctor's practice).

Ringtones, info tones and handsfree talking are reproduced through the loudspeaker. Do not hold the phone to the ear when it rings or when you have switched on the handsfree function. Otherwise you risk serious permanent damage to your hearing.

The handset can cause an unpleasant buzzing sound in hearing aids.

Do not leave the charger in shower or bathrooms. The handset and charging shell are not protected against spray water and splashes.

Do not use the handset in areas where there is danger of explosion (for example, a paint shop).

Please include all relevant documentation when passing on the handset to another person.

Never open the handset. If you have any problems, contact the appropriate service personnel.

Only use original Siemens accessories. Using other accessories is dangerous and forfeits both the warranty and the CE mark.

Emergency numbers cannot be dialed if the keypad lock is activated!

Telephone Maintenance

- Always use a damp or antistatic cloth to clean the telephone. Never use a dry cloth.
- If the telephone is very dirty, clean it with a diluted neutral cleaner containing some form of surfactant, such as a dish detergent. Afterwards, remove all traces of the cleaner with a damp cloth (using water only).
- Never use cleaners containing alcohol, cleaners that corrode plastic, or abrasive powders!
- Never allow the telephone to come into contact with staining or corrosive liquids, such as coffee, tea, juice or soft drinks.

Marks

The device conforms to the EU guideline 1999/5/EG, as attested by the CE mark.

This device has been manufactured in accordance with our certified environmental management system (ISO 14001). This process ensures that energy consumption and the use of primary raw materials are kept to a minimum, thus reducing waste production.

All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities. The correct disposal and separate collection of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. It is a precondition for reuse and recycling of used electrical and electronic equipment.
For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service, the shop where you purchased the product or your sales representative. The statements quoted above are only fully valid for equipment which is installed and sold in the countries of the European Union and is covered by the directive 2002/96/EC. Countries outside the European Union may have other regulations regarding the disposal of electrical and electronic equipment.

What communication platform is my optiPoint WL 2 professional connected to?

Ask your system administrator or whomever is responsible for supporting/administering your communication platform or for dealing with queries relating to your telephone system.

Why is a function not available?

This may be due to one of the following reasons:

- The function has not been configured for your telephone - address any questions to Customer Support.
- Your communications platform does not support this function - contact your Siemens sales representative to upgrade your system.

Where can I get the accompanying operating instructions?

- From your system administrator, who will have a CD-ROM containing your User Guide in HTML and PDF format.
- On the Internet at http://www.siemens.com/hipath, under "Downloads" → "User Guides".
  All you need to know is your telephone model and the communication platform to which your telephone is connected.

The chapter "Basic operating instructions" contains general information.

Which operating features are available?

See fold-out page:

Key		Mode	Function
1		Idle-Mode	open main menu
		Lists[1]/menus	scroll up
		Textfield	move cursor up
1		Idle-Mode	**short press**: open phonebook
			long press: start language selection
		Lists[1]/menus	scroll down
		Textfield	move cursor down
1		Idle-Mode	open the System menu
		System menu	scroll through functions
		Lists[1]/menus	confirm selected entry
		Textfield	move cursor to the right
1		Lists[1]/menus	go back one menu level or cancel
		System menu	scroll through functions
		Textfield	move cursor to the left
2		Call-Mode	pick up call
		Lists[1]	start dialling selected entry
		Idle-Mode	**short press**: open redial list
			long press: start dialling

Key		Mode	Function
3		Handset is switched off	**long press**: switch on handset
		Call-Mode	end call
		General (except in system mode)	**short press**: go back one menu level
			long press: back to Idle-Mode
		Lists[1]	close lists
		Idle-Mode	**long press**: switch off handset
4		Call-Mode	answer a call in speakerphone mode
		Lists[1]	start dialling selected entry
		Idle-Mode	**long press**: start dialling
5		LED flashing	start voice messaging display
6		Idle-Mode	**long press**: deactivate ringer
		Textfield	**short press**: switch between upper and lower case
7		Idle-Mode	**long press**: activate or deactivate keypad lock
8		Idle-Mode	settings from System menu
		Call-Mode	reduce call volume
8		Idle-Mode	settings from System menu
		Call-Mode	increase call volume

[1] Call lists, for example phonebook list

	Operating Feature
9	Keypad 1 - 9
10	Six-line color display
11	Softkeys
12	Microphone
13	Connection jack for headset and PC interface (DCA-510: SLIM-Lumberg to USB)
14	Loudspeaker

General operation

Local settings for optiPoint WL 2 professional

Main menu

In idle mode, press the UP ARROW on the CONTROL key (). All settings are saved locally and only apply for your handset.

Configuration using a Web interface

optiPoint WL 2 professional is equipped with an HTTP Web server. This lets you display the contents of your handset on the Web browser of a PC that is integrated in WLAN.

This can be used for:
- access to parameters and lists
- settings for your optiPoint WL 2 professional
- importing ringer melodies

Prerequisite: The handset must be in idle mode.

Open a browser and enter the IP address of your handset.

You cannot make any entries using the keypad or accept any incoming calls when the Web interface is being configured.

To find out more information on this, read the operating manual for your optiPoint WL 2 professional.

FCN (function key)

An entry in the FCN list is the same as a function key on an optiPoint telephone. In other words, you can save specific functions from the System menu in the FCN list and activate them whenever necessary.

The function key LED on an optiPoint telephone is replaced by an animated symbol in your optiPoint WL 2 professional.

You can save up to 12 entries (numbers, functions, procedures).

Important Operating Procedures HiPath 3000

= Press the talk key
= Enter a telephone number or code
= Press on-hook key
\+ = To next user action
= Conduct a call
FCN = Press the softkey to confirm your selection

Redial OK

Use the CONTROL key to select a function from the FCN list.
Press the softkey to activate your selection.

Consult/Enquiry? OK

The option appears on the screen.
Press the softkey to confirm your selection.

Ring/Ringer tone? OK

Search for an option. Press the control key, until the option appears on the screen. Then press the softkey to confirm your selection.

Calling

call no. +

Redialling (local)

(short press)
select entry

Caller list

Select call

Caller list? OK
Next? OK

Dial displayed call

Call? OK

Change from System menu to idle mode

FCN
Program/Service OK

Phonebook (system)

Select entry

Phonebook/Directory? OK
Scroll Next? OK

Select displayed entry

Call? OK

Speakerphone mode

press (LED lights up)
press (LED goes out)

End Call

or

Using mailbox

Callback or message is saved

(lights up)

or

View/Display messages? OK

Message sent/Text? OK

or

Call voice mail? OK

Follow user prompts!

Speed-dialling

Dial using speed-dial no.

FCN

○Program/Service OK

*7=Use speed-dialling? OK

Speed-dial no.

Individual - *0 ... *9

Central - 000 ... 999

Save individual speed-dial no.

FCN

○Program/Service OK

*92=Change Speed-dial? OK

Speed-dial no. (*0...*9)

Change/Change entry? OK

Ext. code + call no.

Save/Save entry? OK

Exit/End? OK

Handset setup

Change ringer volume

v / ^

Ring/Ringer volume? OK

v / ^ higher/lower vol.

OK Save

Change ringer pitch

v / ^

Ring/Ringer tone? OK

v / ^ higher/lower vol.

OK Save

Change call volume

Connection exists

v / ^ higher/lower vol.

OK Save

Consultation

Call second user

1st user call

Consult/Enquiry? OK

2nd user call no.

End consultation

Return to held call? OK

Toggling

Alternating calls with two users

Callback conversation

Toggle/Connect? OK

Transferring a call

1st user call

Consult/Enquiry? OK

2nd user call no.

Call may be announced

Conference

1st user call

Start conference? OK

2nd user call no.

Conf. may be announced

Conference? OK

Call forwarding

Activate

Forwarding on? OK

1=all calls? OK

Call no.

Save/Save entry? OK

Deactivate

Forwarding off? OK

Using callback

Called party is busy or does not answer

Callback/Set Callback OK

Delete

View callbacks? OK

Delete? OK

Save external number to FCN-list

FCN

Program/Service OK

*91=Prog. feature key? OK

○ OK

Change key/feature? OK

Repdial key? OK

External call no.

Save with LED? OK

Key label? OK

Change?/Change entry? OK

Label text

deletes character

next character uppercase

Save?/Save entry? OK

Exit?/End? OK

Activate function in FCN list

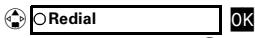
FCN

Select function

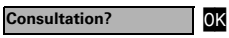
OK

Important Operating Procedures HiPath 4000

= Press talk key
= Enter a telephone number or code
= Press on-hook key
\+ = To next user action
= Conduct a call
FCN = Press the softkey to confirm your selection



Use the CONTROL key to select a function from the FCN list.
Press the softkey to activate your selection.



The option appears on the screen.
Press the softkey to confirm your selection.

Search for an option. Press the CONTROL key until the option appears on the screen. Then press the softkey to confirm your selection.

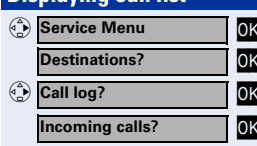
Calling

call no. +

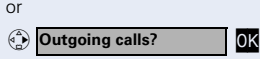
using FCN-entry

FCN

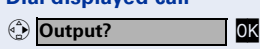
Displaying call list



or



Dial displayed call



Ending a call

 or

Redialling (local)

 (short press)

select entry

Redialling (system)

Save call no.

Connection exists:

FCN

Any call number::

FCN

call no.

Dial

FCN

Speed-dialling

Dial speed-dial no.

Service Menu OK
Use speed dialing? OK
Speed.dial no. (0...9)

Save individual speed-dial no.

Service Menu OK
Destinations? OK
Speed dialing? OK
Speed-dial no. (0...9)
New entry? OK
call no.
Save? OK

Consultation

1st user call
Consultation? OK
2nd user call no.

End consultation, return to 1st user

Release and return? OK

Transfer call

1st user call
Consultation? OK
2nd user call no.
Call may be announced

Call forwarding

Activate

FCN
Call forwarding OK

Deactivate

FCN
Call forwarding OK

Save destination

Service Menu OK
Destinations? OK
Call forwarding? OK
if appl. choose forwarding type
Next forwarding type? OK
Enter destination: OK
Forwarding dest. call no.
Save? OK

Handset setup

Change ringer volume

v / ^
Ringer volume? OK
v / ^ higher/lower vol.
OK Save

Change ringer pitch

v / ^
Ringer pitch? OK
v / ^ higher/lower vol.
OK Save

Change call volume

Connection exists
v / ^ higher/lower vol.
v ^ (simultan.)Save

Save external number to FCN-list

Set up repdial key.

Service Menu OK

Destinations? OK

Repdial?/Direct dest. select? OK

FCN

○ OK

Phone no.

Completed?/Finished? OK

Use Destination Number? OK

Save? OK

Conference

1st user call

Start conference? OK

2nd user call no.

Conference may be announced

Conference? OK

Using mailbox

A callback or message is saved

(lights up)

Follow user prompts!

Change from System menu to idle mode

FCN

○Service Menu OK

Using callback

Called party is busy or does not answer

Callback? OK

If call party free or back, they are called.

Delete

Display callback? OK

Delete? OK

Toggling

Alternating calls with two users

Callback conversation

Toggle? OK

Activate function in FCN list

FCN

Select function

OK

Informations sur le téléphone

Remarques importantes

Les informations de ce document contiennent uniquement des descriptions ou des caractéristiques générales qui, dans des cas d'utilisation concrets, ne sont pas toujours applicables dans la forme décrite ou qui, en raison d'un développement ultérieur des produits, sont susceptibles d'être modifiées.

Les caractéristiques particulières souhaitées ne sont obligatoires que si elles sont expressément stipulées en conclusion du contrat. Les marques utilisées sont propriétés de la Siemens AG ou du propriétaire respectif.

Lisez les consignes de sécurité et le mode d'emploi avant utilisation.
Expliquez à vos enfants leur contenu et les dangers que présente l'usage du téléphone.

- Nous vous conseillons de suivre les procédures d'acceptation standard avant d'utiliser cet équipement à proximité d'équipements d'assistance respiratoire.
- Pour minimiser les risques d'interférences, les porteurs de pacemakers ne doivent pas garder le téléphone sans fil à proximité de leur pacemaker.
- L'écouteur peut contenir des objets magnétiques.
- L'utilisation du téléphone sans fil risque de produire un son perceptible par les utilisateurs d'appareils acoustiques. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un casque compatible avec ce type d'appareils.
- Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements de la FCC et RSS-210 de Industry Canada. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non souhaité.

Toute modification non expressément approuvée par Siemens pourrait annuler l'autorisation dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limitations relatives à un appareil numérique de classe B, en accord avec la Section 15 des règles de la FCC. Ces limitations visent à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation certifiée. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant, il risque de provoquer des interférences qui affecteront la réception radio. Contactez votre installateur ou l'assistance technique si vous pensez que cet équipement provoque des interférences.

Ce modele de telephone est conforme aux exigences gouvernementales concernant l'exposition aux ondes radio

Ce téléphone sans fil est un émetteur et récepteur radio. Il a été conçu et fabriqué de façon à ne pas excéder les limitations d'émission d'énergie de fréquence radio établies par la FCC (Federal Communications Commission) du gouvernement des Etats-Unis. Pour les téléphones mobiles sans fil, la norme concernant l'exposition emploie une unité de mesure connue sous le nom de SAR (Specific Absorption Rate - Taux d'absorption spécifique). Les tests con-

cernant le SAR sont menés selon les positions de fonctionnement standard édictées par la FCC, le téléphone transmettant à la puissance la plus élevée dans toutes les bandes de fréquence testées. La norme prévoit une marge de sécurité importante afin d'assurer au public une protection supplémentaire et pour prendre en compte toute variation dans les mesures. La FCC a accordé une autorisation d'équipement pour ce modèle de téléphone, tous les niveaux de SAR évalués étant conformes aux directives sur l'émission d'énergie de fréquence radio de la FCC. Les informations concernant le SAR de ce téléphone ont été déposées à la FCC.

Utilisez uniquement le bloc-secteur fourni, indiqué sous le chargeur.

Utilisez uniquement la batterie rechargeable conseillée, et surtout pas un autre type de batterie ou une pile non rechargeable ! Un risque grave pour la santé et les personnes n'est pas exclu.

Lorsque vous mettez en place la batterie rechargeable, respectez la polarité et conformez-vous à ce mode d'emploi.

Le fonctionnement des équipements médicaux peut être perturbé. Respectez les conditions techniques de l'environnement correspondant (par ex. cabinet médical).

Les sonneries, les tonalités de service et les communications mains-libres sont diffusées par le haut-parleur. Tenez l'appareil loin de l'oreille lorsqu'il sonne ou que la fonction mains-libres est activée. Cela pourrait provoquer d'importants troubles auditifs.

Le téléphone peut générer un bourdonnement désagréable pour les prothèses auditives.

Ne posez pas le chargeur dans une salle de bain ou une douche. Le téléphone et le chargeur ne sont pas protégés contre les projections d'eau.

N'utilisez pas le téléphone dans des environnements explosibles (par ex. atelier de peinture).

Ne passez pas votre téléphone à une tierce personne sans la documentation qui l'accompagne.

N'ouvrez jamais le téléphone ! En cas de problème, adressez-vous au personnel technique compétent.

Utilisez uniquement des accessoires originaux Siemens ! L'usage d'autres accessoires est dangereux et met fin à la période de garantie et au label CE.

Alarmnummers kunnen niet worden gedraaid als de keypad lock is geactivieerd!

Entretien du téléphone

- Nettoyer le poste avec un chiffon humide ou antistatique. Ne pas utiliser de chiffon sec !
- S'il est fortement encrassé, nettoyer le poste avec un produit neutre tensio-actif dilué, par exemple liquide vaisselle. Éliminer ensuite tout ce qui reste du produit avec un chiffon humide (eau uniquement).
- Ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant de l'alcool ou susceptible d'abîmer les matières plastiques, ni de poudre abrasive !
- Préserver votre téléphone de tout contact avec des liquides ayant un pouvoir colorant ou corrosif, par exemple thé, café, jus de fruit ou boisson rafraîchissante.

Labels

La conformité de l'appareil à la directive de l'Union européenne 1999/5/CE est attestée par le label CE.

Cet appareil a été fabriqué selon notre système de gestion de l'environnement certifié (ISO 14001). Ce processus garantit la réduction de la consommation de matières premières et d'énergie, ainsi que de la quantité de déchets produite.

Tous les équipements électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des déchets municipaux, dans les lieux de collecte prévus à cet effet par les dispositions prises à l'échelle nationales. L'élimination appropriée et la collecte sélective de vos appareils usagés servent à prévenir tout dommage potentiel pour l'environnement et la santé humaine. Elles constituent une condition à la réutilisation et au recyclage des équipements électriques et électroniques usagés.
Pour avoir des informations détaillées sur le recyclage de vos appareils usagés, renseignez-vous auprès de votre commune, du service responsable de l'élimination des déchets, du commerçant auquel vous avez acheté votre produit ou de votre partenaire commercial.
Ces informations s'appliquent uniquement aux équipements installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Dans les pays hors Union européenne, des dispositions différentes peuvent s'appliquer au recyclage des équipements électriques et électroniques.

Sur quelle plate-forme de communication mon optiPoint WL 2 professional est-il raccordé ?

Se renseigner auprès du gestionnaire du système, du service ou de la personne responsable de la supervision et l'administration de votre plate-forme de communication ainsi que des questions relatives à la « téléphonie ».

Comment se fait-il que des fonctions ne soient pas disponibles ?

Si vous constatez que certaines d'entre elles ne sont, contre toute attente, pas disponibles, cela peut s'expliquer comme suit :

- La fonction n'est pas configurée pour vous ou pour votre téléphone – dans ce cas, adressez-vous au gestionnaire de votre système.
- Votre plate-forme de communication ne dispose pas de cette fonction – dans ce cas, adressez-vous à votre partenaire commercial Siemens pour mettre à jour votre système.

Où puis-je obtenir le mode d'emploi correspondant ?

- Par le gestionnaire du système.
  Le gestionnaire de votre système possède un CD-ROM avec des modes d'emploi électroniques au format HTML et PDF.
- Sur Internet http://www.siemens.com/hipath, sous « Downloads » → « User Guides ».
  Il vous suffit de connaître votre type de téléphone et de savoir à quelle plate-forme de communication il est raccordé.

Le chapitre « Informations de base pour l'utilisation » vous donne les informations de base sur son utilisation.

Quels éléments de commande puis-je utiliser ?

Voir page rabattable :

Touche		Mode	Fonction
1		Mode inactif	Ouvrir le menu principal
		Listes[1]/Menus	Se déplacer vers le haut
		Saisie de texte	Déplacer le curseur vers le haut
1		Mode inactif	**Brève pression** : ouvrir l'annuaire
			Longue pression : numérotation vocale
		Listes[1]/Menus	Se déplacer vers le bas
		Saisie de texte	Déplacer le curseur vers le bas
1		Mode inactif	Ouvrir le menu système
		Menu système	Naviguer entre les fonctions
		Listes[1]/Menus	Valider l'entrée sélectionnée
		Saisie de texte	Curseur à droite
1		Listes[1]/Menus	Reculer d'un niveau ou annuler
		Menu système	Naviguer entre les fonctions
		Saisie de texte	Curseur à gauche

Touche		Mode	Fonction
2		Mode Appel	Prendre la communication
		Listes[1]	Numérotation de l'entrée sélectionnée
		Mode inactif	**Brève pression** : ouvrir la liste de répétition de la numérotation
			Longue pression : numérotation
3		Téléphone coupé	**Longue pression** : mettre en marche le téléphone
		Communication	Mettre fin à la communication
		En général (sauf en mode système)	**Brève pression** : reculer d'un niveau
			Longue pression : retour au mode inactif
		Listes[1]	Fermer la liste
		Mode inactif	**Longue pression** : couper le téléphone
4		Mode Appel	Répondre à l'appel en mode mains-libres
		Listes[1]	Numérotation de l'entrée sélectionnée
		Mode inactif	**Longue pression** : numérotation
5		Voyant allumé	Interrogation des messages
6		Mode inactif	**Longue pression** : désactiver les signaux acoustiques
		Saisie de texte	**Brève pression** : alternance majuscules/minuscules
7		Mode inactif	**Longue pression** : activer/désactiver le verrouillage du clavier
8		Mode inactif	Paramètres du menu système
		Communication	Régler le volume de la communication (moins fort)
8		Mode inactif	Paramètres du menu système
		Communication	Régler le volume de la communication (plus fort)

[1] Listes d'appel, par ex. liste d'annuaire

	Elément de commande
9	Touches chiffrées 1 - 9
10	Ecran couleur de 6 lignes
11	Touches écran
12	Microphone

	Elément de commande
13	Prise de raccordement pour casque et raccordement à un PC (DCA-510 : SLIM-Lumberg sur USB)
14	Haut-parleur

Fonctionnement général

Paramètres locaux sur optiPoint WL 2 professional

Menu principal

En mode inactif, appuyez sur la flèche du haut de la touche de commande (). Tous les paramètres sont enregistrés localement pour être valides uniquement pour votre téléphone.

Configuration par l'interface Web

optiPoint WL 2 professional est équipé d'un serveur Web HTTP qui permet de reproduite le contenu du téléphone sur le navigateur Web d'un PC intégré au WAN.

Utilisation :
- Accès aux paramètres et aux listes
- Paramètres pour votre optiPoint WL 2 professional
- Importation des sonneries

Condition : le téléphone se trouve en mode inactif.

Ouvrez un navigateur et entrez l'adresse IP de votre téléphone.

Pendant la configuration par l'interface Web, aucune entrée n'est possible par le clavier et les appels entrants sont ignorés.

Vous trouverez une description détaillée dans le mode d'emploi correspondant à votre optiPoint WL 2 professional.

FCN (Function Key)

Une entrée dans la liste FCN est comparable à une touche de fonction sur un téléphone optiPoint. C'est-à-dire que vous pouvez enregistrer certaines fonctions du menu système dans la liste FCN et les activer si besoin est.

Le voyant de la touche de fonction sur le téléphone optiPoint est remplacé sur l'optiPoint WL 2 professional par un symbole animé.

12 entrées (numéros, fonctions, procédures) au maximum sont possibles.

Principales procédures de commande HiPath 3000

= Appuyer sur la touche Décrocher
= Entrer le numéro ou l'indicatif
= Appuyer sur la touche Coupure
\+ = Etape suivante
= Converser
FCN = Valider avec la touche écran

○	BIS

OK

Sélectionner une fonction de la liste FCN avec la touche de commande et l'activer avec la touche écran.

DOUBLE APPEL? OK

Une option est indiquée sur l'afficheur.
Valider avec la touche écran.

TIMBRE SONNERIE? OK

Rechercher une option.
Pour cela, appuyer sur la touche de commande, jusqu'à ce que l'option soit indiquée sur l'afficheur. Puis valider avec la touche écran.

Appeler

numéro +

Liste des appelants

Sélectionner un appel

LISTE APPELANTS? OK
CONSULTER? OK

Sélectionner appel affiché

APPELER? OK

Annuaire (système)

Sélectionner une entrée

ANNUAIRE? OK
CONSULTATION_AVANT? OK

Composer l'entrée affichée

APPELER? OK

Répétition du numéro (localement)

(appuyer brièvement)
Sélectionner l'entrée

Passer du menu système au mode inactif

FCN

○	Service

OK

Mains-libres

appuyer (voyant s'allume)
appuyer (voyant s'éteint)

Mettre fin à l'appel

ou

Utiliser boîte aux lettres

Un rappel ou un message est enregistré

✉ (allumé)

ou

LIRE LES MESSAGES? OK

LIRE LE MESSAGE? OK

ou

APPELER MESS. VOCALE? OK

Suivre le guidage interactif !

Numérotation abrégée

Utiliser un numéro abrégé

FCN

○ Service OK

*7=NUMERO ABREGE OK

numéro abrégé

individuel - *0 à *9

central - 000 à 999

Enregistrer un numéro abrégé individuel

FCN

○ Service OK

*92=PROGRAM. NO ABREGE? OK

n° abrégé (*0...*9)

MODIFIER? OK

indicatif ext. + numéro

VALIDER? OK

TERMINER? OK

Réglages du téléphone

Modifier volume sonnerie

v / ^

VOLUME SONNERIE? OK

v / ^ + fort / - fort

OK enregistrer

Modifier timbre sonnerie

v / ^

TIMBRE SONNERIE? OK

v / ^ + fort / - fort

OK enregistrer

Modifier le volume de la communication

en cours de communication

v / ^ + fort / - fort

OK enregistrer

Double appel

Appeler le deuxième usager

conversation 1er usager

DOUBLE APPEL? OK

numéro deuxième usager

Mettre fin au double appel

REPRISE COM EN GARDE? OK

Va-et-vient

Alterner entre deux usagers

double appel

VA ET VIENT OK

Transférer un appel

conversation 1er usager

DOUBLE APPEL? OK

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

Conférence

conversation 1er usager

CONFERENCE? OK

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

CONFERENCE? OK

Renvoi

Activer

RENVOYER POSTE? OK

1=TOUS LES APPELS? OK

numéro

VALIDER? OK

Désactiver

DESACTIVER RENVOI? OK

Utiliser le rappel

L'appelé est occupé ou ne répond pas

RAPPEL AUTOMATIQUE OK

Effacer

LISTE DES RAPPELS? OK

EFFACER? OK

Enregistrer un numéro ext. dans la liste FCN

FCN

Service OK

*91=PROGRAMMER TOUCHE OK

○ OK

MODIFIER TOUCHE? OK

NUMERO? OK

Numéro externe

SAUVEGARDER AVEC LED? OK

ETIQUETTE TOUCHES? OK

MODIFIER? OK

Texte d'étiquette

efface caractère

caractère suivant en MAJ

VALIDER? OK

TERMINER? OK

Activer une fonction dans la liste FCN

FCN

Sélectionner une fonction

OK

Principales procédures de commande HiPath 4000

= Appuyer sur la touche Décrocher
= Entrer le numéro ou l'indicatif
= Appuyer sur la touche Coupure
\+ = Etape suivante
= Converser
FCN = Valider avec la touche écran

○ Bis OK

Sélectionner une fonction de la liste FCN avec la touche de commande et l'activer avec la touche écran.

DOUBLE APPEL ? OK

Une option est indiquée sur l'afficheur.
Valider avec la touche écran.

VOLUME SONNERIE ? OK

Rechercher une option.
Pour cela, appuyer sur la touche de commande, jusqu'à ce que l'option soit indiquée sur l'afficheur. Puis valider avec la touche écran

Appeler

numéro +

Avec une entrée FCN

FCN

○ OK

Interrog. liste appelants

SERVICEMENUE ? OK
DESTINATIONS ? OK
JOURNAL D'APPELS ? OK
APPELS ARRIVEE ? OK

ou

APPELS DEPART ? OK

Sélectionner appel affiché

SORTIE ? OK

Mettre fin à l'appel

ou

Répétition numéro (local.)

(appuyer brièvement)
Sélectionner l'entrée

Répétition du numéro (système)

Enregistrer un numéro

Communication en cours :

FCN

○ Bis OK

N'importe quel numéro :

SERVICEMENUE ? OK

FCN

○ Bis OK
NOUVELLE ENTREE ? OK

numéro

ENREGISTRER ? OK

Composer

FCN

○ Bis OK

Numérotation abrégée

Utiliser un numéro abrégé

SERVICEMENUE ? OK

UTILISER NUMERO OK

n° abrégé (0...9)

Enregistrer un numéro abrégé individuel

SERVICEMENUE ? OK

DESTINATIONS ? OK

NUMERO ABREGE ? OK

n° abrégé (0...9)

NOUVELLE ENTREE ? OK

numéro

ENREGISTRER ? OK

Double appel

conversation 1er usager

DOUBLE APPEL ? OK

numéro deuxième usager

Mettre fin au double appel, revenir au 1er usager

FIN ET RETOUR EN ARR. ? OK

Transférer un appel

conversation 1er usager

DOUBLE APPEL ? OK

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

Renvoi

Activer

FCN

○ renvoi temporaire OK

Désactiver

FCN

● renvoi temporaire OK

Enregistrer la destination

SERVICEMENUE ? OK

DESTINATIONS ? OK

RENVOI ? OK

Sélectionner le type de renvoi

PROCH. TYPE DE RENVOI? OK

ENTRER DESTINATION: OK

numéro de destination

ENREGISTRER ? OK

Réglages du téléphone

Modifier volume sonnerie

v / ^

VOLUME SONNERIE ? OK

v / ^ + fort / - fort

OK enregistrer

Modifier timbre sonnerie

v / ^

TIMBRE SONNERIE ? OK

v / ^ + fort / - fort

OK enregistrer

Modifier le volume de la communication

en cours de communication

v / ^ + fort / - fort

v ^ enregistrer

Enregistrer un numéro dans la liste FCN

Configurer la destination

SERVICEMENUE ? OK

DESTINATIONS ? OK

APPEL NOMINATIF ? OK

FCN

○ OK

numéro

TERMINE ? OK

UTILISER NUMERO ? OK

ENREGISTRER ? OK

Conférence

conversation 1er usager

ACTIVER CONFERENCE ? OK

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

CONFERENCE ? OK

Utiliser boîte aux lettres

Un rappel ou un message est enregistré

(allumé)

Suivre le guidage interactif !

Passer du menu système au mode inactif

FCN

○ Service OK

Utiliser le rappel

L'appelé est occupé ou ne répond pas

RAPPEL ? OK

Abonné libre ou de retour, vous êtes appelé.

Effacer

AFFICHAGE RAPPEL ? OK

EFFACER ? OK

Va-et-vient

Alterner entre deux usagers

double appel

VA-ET-VIENT ? OK

Activer une fonction dans la liste FCN

FCN

Sélectionner une fonction

OK

Informatie over de handset

Belangrijke opmerkingen

Dit document bevat slechts een algemene beschrijving respectievelijk een beschrijving van de functies die in een concreet geval niet altijd in de beschreven vorm van toepassing zijn respectievelijk die door verdere ontwikkeling van de producten kunnen wijzigen.

De gewenste functies zijn alleen dan verplicht wanneer dit bij het afsluiten van het contract expliciet is vastgelegd.
De gebruikte merken zijn eigendom van Siemens AG of van de respectievelijke eigenaren.

Lees voor gebruik de veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing.
Leg de inhoud ervan uit aan uw kinderen en ook de risico's bij het gebruik van de handset.

- It is recommended that standard acceptance procedures be followed prior to operating this equipment in proximity of life-support systems.
- To minimize risk of interference, pacemaker users should not carry the WT next to the pacemaker.
- Earpiece may retain magnetic objects.
- Operation of the WT may produce an audible noise noticeable to hearing aid users. It is recommended that a hearing aid compatible headset be used by hearing aid users.
- This device complies with part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by Siemens could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a certified installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. Contact your installer or Technical Support if you believe this equipment is causing interference.

This model phone meets the government's requirements for exposure to radio waves

This wireless phone is a radio transmitter and receiver. It is designed and manufactured not to exceed the emission limits for exposure to radio frequency (RF) energy set by the Federal Communications Commission of the U.S. Government. The exposure standard for wireless mobile phones employs a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate, or SAR. Tests for SAR are conducted using standard operating positions specified by the FCC with the phone transmitting at its highest certified power level in all tested frequency bands. The standard incorporates a substantial margin of safety to give additional protection for the public and to account for any variations in measurements. The FCC has granted an Equip-

ment Authorization for this model phone with all reported SAR levels evaluated as in compliance with the FCC RF emission guidelines.

Gebruik uitsluitend de meegeleverde netvoedingsadapter, zoals aangegeven aan de onderzijde van de oplader.

Gebruik alleen de goedgekeurde oplaadbare accu. Gebruik dus geen ander type accu en geen niet-oplaadbare batterij. Dit kan eventueel schadelijk zijn voor de gezondheid en letsel veroorzaken.

Zorg ervoor dat u de oplaadbare accu met de polen op de juiste plaats in de handset doet en gebruik de accu volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.

De werking van medische apparatuur kan worden beïnvloed. Let op de technische voorwaarden van de desbetreffende omgeving (bij voorbeeld een artsenpraktijk).

De beltoon, de attentietonen en bij handsfree bellen wordt het geluid via de luidspreker weergegeven. Houd de telefoon niet tegen het oor wanneer hij overgaat of wanneer u de handsfree functie heeft ingeschakeld. Hierdoor kan ernstige en blijvende gehoorbeschadiging ontstaan.

De handset kan bij gehoorapparaten een onaangename bromtoon veroorzaken.

Plaats de oplader niet in vochtige ruimtes, zoals badkamers of doucheruimtes. De handset en de oplader zijn niet spatwaterbestendig.

Gebruik de handset niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat (bijvoorbeeld in spuiterijen).

Draag uw handset alleen inclusief de bijbehorende documentatie over aan derden.

Open de handset in geen geval! Raadpleeg een deskundige in geval van problemen.

Gebruik alleen originele Siemens-accessoires. Het gebruik van andere accessoires is gevaarlijk en leidt tot het vervallen van de garantie en het CE-keurmerk.

Alarmnummers kunnen niet worden gedraaid als de keypad lock is geactivieerd!

Onderhoud van het toestel

- Maak het toestel alleen schoon met een vochtige of antistatische doek. Gebruik nooit een droge doek.
- Maak sterk vervuilde toestellen schoon met verdunde, neutrale schoonmaakmiddelen, bijv. afwasmiddel. Verwijder het schoonmaakmiddel vervolgens geheel met een vochtige doek (uitsluitend water).
- Gebruik geen alcoholhoudende schoonmaakmiddelen of middelen die kunststof kunnen aantasten, ook geen schuurmiddel!
- Het toestel mag niet in aanraking komen met kleurafgevende of agressieve vloeistoffen, zoals thee, koffie, sappen of frisdranken.

Keurmerken

De conformiteit van het toestel met de EU-richtlijn 1999/5/EG wordt bevestigd door het CE-merk.

Dit apparaat is geproduceerd overeenkomstig ons gecertificeerde milieumanagementsysteem (ISO 14001). Het fabricageproces staat garant voor een minimaal verbruik van primaire grondstoffen en energie alsmede voor een minimale hoeveelheid productie-afval.

Elektrische en elektronische producten mogen niet bij het huisvuil worden aangeboden maar dienen naar speciale inzamelingscentra te worden gebracht die zijn bepaald door de overheid of plaatselijke autoriteiten.
De juiste manier van weggooien en afzonderlijke inzameling van uw oude apparaat helpt mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen. Het is een eerste vereiste voor hergebruik en recycling van tweedehands elektrische en elektronische apparatuur.
Uitgebreide informatie over het verwijderen van oude apparatuur kunt u verkrijgen bij uw gemeente, het regionale reinigingsbedrijf, de vakhandel waar u het product hebt gekocht, of bij uw verkoper / vertegenwoordiger.
Deze hiervoor aangehaalde vermeldingen zijn uitsluiten geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en worden geïnstalleerd en die voldoen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC. In landen buiten de Europese Unie kunnen daarvan afwijkende verordeningen voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur van toepassing zijn.

Op welk communicatieplatform is mijn optiPoint WL 2 professional aangesloten?

Neem contact op met de systeembeheerder, de afdeling of de persoon die voor de ondersteuning/beheer van uw communicatieplatform en voor vragen over het onderwerp "Telefonie" verantwoordelijk is.

Waarom kan ik een functie niet gebruiken?

Dit kan de volgende oorzaken hebben:
- De functie is niet voor u en uw toestel geprogrammeerd – raadpleeg hierover uw systeembeheerder.
- Uw communicatieplatform beschikt niet over deze functie – raadpleeg in dat geval uw Siemens-leverancier voor uitbreiding van uw systeem.

Waar kan ik de bijbehorende gebruiksaanwijzing krijgen?

- Bij uw systeembeheerder.
  Uw systeembeheerder heeft een CD-ROM met elektronische gebruiksaanwijzingen in HTML- en PDF-formaat.
- Op het Internet http://www.siemens.com/hipath onder de optie "Downloads" → "User Guides."
  U hoeft alleen in te voeren over welk toesteltype u beschikt en het communicatieplatform waarop het is aangesloten.

In het hoofdstuk "Basiskennis voor de bediening" wordt de algemene bediening van uw toestel uitgelegd.

Welke bedieningselementen heeft mijn optiPoint WL 2 professional?

Zie uitklappagina:

Toets		Modus	Functie
1		Ruststand	Hoofdmenu openen
		Lijsten[1]/menu's	Omhoog bladeren
		Tekstinvoer	Cursor omhoog verplaatsen
1		Ruststand	**Kort indrukken**: Telefoonboek openen
			Lang indrukken: Spraakgestuurd kiezen starten
		Lijsten[1]/menu's	Omlaag bladeren
		Tekstinvoer	Cursor omlaag verplaatsen
1		Ruststand	Functiemenu openen.
		Functiemenu	Door de functies bladeren
		Lijsten[1]/menu's	Geselecteerde onderdeel bevestigen
		Tekstinvoer	Cursor naar rechts verplaatsen
1		Lijsten[1]/menu's	Eén niveau terug, c.q. annuleren
		Functiemenu	Door de functies bladeren
		Tekstinvoer	Cursor naar links verplaatsen
2		Oproepmodus	Gesprek aannemen
		Lijsten[1]	Het kiezen van de geselecteerde vermelding starten
		Ruststand	**Kort indrukken**: Nummerherhalingslijst openen
			Lang indrukken: Het kiezen starten

Toets		Modus	Functie
3		Handset uitgeschakeld	**Lang indrukken**: Handset inschakelen
		Gespreksmodus	Gesprek beëindigen
		algemeen (behalve in Functiemodus)	**Kort indrukken**: één niveau terug
			Lang indrukken: terug naar de ruststand
		Lijsten[1]	Lijst afsluiten
		Ruststand	**Lang indrukken**: Handset uitschakelen
4		Oproepmodus	Oproep in Handsfree-modus aannemen
		Lijsten[1]	Het kiezen van het geselecteerde onderdeel starten
		Ruststand	**Lang indrukken**: Het kiezen starten
5		LED brandt	Voicemail afluisteren starten
6		Ruststand	**Lang indrukken**: Geluid uitschakelen
		Tekstinvoer	**Kort indrukken**: Wisselen tussen hoofdletters/ kleine letters
7		Ruststand	**Lang indrukken**: Toetsblokkering in-/uitschakelen
8		Ruststand	Instellingen uit Functiemenu
		Gespreksmodus	Gespreksvolume aanpassen (zachter)
8		Ruststand	Instellingen uit Functiemenu
		Gespreksmodus	Gespreksvolume instellen (harder)

[1] Oproeplijsten, b.v. telefoonboek

	Bedieningselement
9	Cijfertoetsen 1 - 9
10	Zesregelig kleurendisplay
11	Displaytoetsen
12	Microfoon
13	Aansluitbus voor headset en verbinding met een PC (DCA-510: SLIM-Lumberg op USB)
14	Luidspreker

Algemene bediening

Lokale instellingen op de optiPoint WL 2 professional

Hoofdmenu

Druk in de ruststand de besturingstoets omhoog (). Alle instellingen worden lokaal opgeslagen en zijn alleen voor uw handset van toepassing.

Configuratie via webinterface

De optiPoint WL 2 professional is uitgerust met een HTTP-webserver, waarmee het mogelijk is om gegevens van de handset weer te geven in een webbrowser op een PC die is aangesloten op een WLAN.

Toepassingen:
- Toegang tot parameters en lijsten
- Instellingen voor uw optiPoint WL 2 professional
- Importeren van ringtones

Voorwaarde: De handset staat in de ruststand.

Open een browservenster en voer het IP-adres van uw handset in.

Gedurende de configuratie via de webinterface is geen invoer via het toetsenblok mogelijk en binnenkomende oproepen worden genegeerd.

Een uitgebreide beschrijving vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw optiPoint WL 2 professional.

FCN (functietoets)

Een vermelding in de FCN-lijst is vergelijkbaar met een functietoets op een optiPoint-telefoon. Dit houdt in dat u bepaalde functies uit het functiemenu in de FCN-lijst kunt opslaan en vervolgens kunt activeren.

De LED van de functietoets op de optiPoint-telefoon wordt bij de optiPoint WL 2 professional vervangen door een geanimeerd symbool.

In deze lijst kunnen maximaal 12 vermeldingen (telefoonnummers, functies, procedures) worden opgenomen.

Belangrijke bedieningsprocedures HiPath 3000

= Verbindingstoets indrukken
= Telefoonnummer of code invoeren
= Verbreektoets indrukken
\+ = Naar de volgende procedure
= Gesprek voeren
FCN = Met displaytoets bevestigen

○ **Nummerhaling** OK

Functie uit de FCN-lijst met de besturingstoets selecteren en met de displaytoets activeren.

ruggespraak? OK

Keuzemogelijkheid wordt op het display weergegeven.
Met displaytoets bevestigen.

toon oproepsignaal? OK

Keuzemogelijkheid zoeken. Hiertoe de besturingstoets indrukken, totdat de keuzemogelijkheid op het display wordt weergegeven. Dan met de displaytoets bevestigen.

Opbellen

Tel.nr. +

Lijst met oproepen

Oproep selecteren

lijst met oproepen? OK
bladeren? OK

Weergegeven oproep kiezen

opbellen? OK

Telefoonboek (functies)

Vermelding selecteren

telefoonboek? OK
bladeren? OK

Geselecteerde vermelding kiezen

opbellen? OK

Nummerherhaling (lokaal)

(kort indrukken)
Vermelding selecteren

Vanuit Functiemenu naar ruststand

FCN
○ **Service-menu** OK

Handsfree

indrukken (LED brandt)
indrukken (LED gaat uit)

Gesprek beëindigen

of

Mailbox gebruiken

Terugbelverzoek of een bericht voor u opgeslagen

(brandt)

of

info weergeven? OK

tekst? OK

of

voicemail beluisteren? OK

Bedieningsinstructies volgen!

Verkort kiezen

Verkort kiesnr. gebruiken

FCN

Service-menu OK

***7=verkort kiezen?** OK

Verkort kiesnr.

individueel - *0 ... *9

centraal - 000 ... 999

Individueel verkort kiesnr. opslaan

FCN

Service-menu OK

***92=VK-nr. wijzigen?** OK

Verk. kiesnr. (*0...*9)

wijzigen? OK

Netlijncode + tel.nr.

opslaan? OK

beeindigen? OK

Handset instellen

Volume oproepsignaal

/

volume oproepsignaal? OK

/ harder/zachter

OK opslaan

Toonhoogte

/

toon oproepsignaal? OK

/ harder/zachter

OK opslaan

Ontvangstvolume wijzigen

in gespreksmodus

/ harder/zachter

OK opslaan

Ruggespraak

Tweede deelnemer opbellen

Gesprek 1e deelnemer

ruggespraak? OK

Tel.nr. 2e deelnemer

Ruggespraak beëindigen

terug naar wachtende? OK

Wisselgesprek

Met twee deelnemers afwisselend spreken

Ruggespraakgesprek

wisselgesprek? OK

Gesprek doorverbinden

Gesprek 1e deelnemer

ruggespraak? OK

Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen

Conferentie

Gesprek 1e deelnemer

conferentie activeren? OK

Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

conferentie? OK

Oproepomleiding

Inschakelen

omleiding in? OK

1=alle oproepen? OK

Tel.nr.

opslaan? OK

Uitschakelen

omleiding uit? OK

Terugbellen

Deelnemer in gesprek of meldt zich niet

terugbellen OK

Wissen

terugbelopdrachten? OK

wissen? OK

Ext. oproepnr. in FCN-lijst opslaan

FCN

Service-menu OK

***91=toets** OK

OK

toets wijzigen? OK

telefoonnummer? OK

Extern tel.nr.

opslaan met LED? OK

toets-label? OK

wijzigen? OK

Labeltekst

teken wissen

volg. teken hoofdletter

opslaan? OK

beeindigen? OK

Functie in FCN-lijst activeren

FCN

Functie selecteren

OK

Belangrijke bedieningsprocedures HiPath 4000

- = Verbindingstoets indrukken
- = Telefoonnummer of code invoeren
- = Verbreektoets indrukken
- \+ = naar de volgende procedure
- = Gesprek voeren
- FCN = Met displaytoets bevestigen

○ **Nummerherhaling** OK

Functie uit de FCN-lijst met de besturingstoets selecteren en met de displaytoets activeren.

RUGGESPRAAK ? OK

Keuzemogelijkheid wordt op het display weergegeven.
Met displaytoets bevestigen.

VOLUME OPROEPSIGNAAL ? OK

Keuzemogelijkheid zoeken. Hiertoe de besturingstoets indrukken, totdat de keuzemogelijkheid op het display wordt weergegeven. Dan met displaytoets bevestigen.

Opbellen

Tel.nr. +

Met FCN-vermelding

FCN

○ OK

Lijst met oproepen

SERVICEMENUE ? OK

BESTEMMINGEN ? OK

LOGBOEK ? OK

INKOMENDE OK

of

UITGAANDE OK

Weergegeven oproep kiezen

UITVOER ? OK

Gesprek beëindigen

of

Nummerherhaling (lokaal)

(kort indrukken)

Vermelding selecteren

Nummerherhaling

Telefoonnummer opslaan

Bestaande verbinding:

FCN

○ **Nummerherhaling** OK

Willekeurig telefoonnummer:

SERVICEMENUE ? OK

FCN

○ **Nummerherhaling** OK

NIEUW NUMMER ? OK

Tel.nr.

OPSLAAN ? OK

Kiezen

FCN

○ **Nummerherhaling** OK

Verkort kiezen

Verkort kiesnr. gebruiken

SERVICEMENUE ? OK

VERK. KIEZEN OK

Verkort kiesnr. (0...9)

Individueel verkort kiesnr. opslaan

SERVICEMENUE ? OK

BESTEMMINGEN ? OK

VERKORT KIEZEN ? OK

Verkort kiesnr. (0...9)

NIEUW NUMMER ? OK

Tel.nr.

OPSLAAN ? OK

Ruggespraak

Gesprek 1e deelnemer

RUGGESPRAAK ? OK

Tel.nr. 2e deelnemer

Ruggespraak beëindigen, terug naar 1e deelnemer

BEEINDIGEN EN OK

Gesprek doorverbinden

Gesprek 1e deelnemer

RUGGESPRAAK ? OK

Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen

Oproepomleiding

Inschakelen

FCN

○ Oproepomleiding OK

Uitschakelen

FCN

● Oproepomleiding OK

Bestemming opslaan

SERVICEMENUE ? OK

BESTEMMINGEN ? OK

OMLEIDING ? OK

evt. type omleiding selecteren

VOLG. TYPE OK

BESTEMMING OK

Tel.nr. bestemming

OPSLAAN ? OK

Handset instellen

Volume oproepsignaal

v / ^

VOLUME OK

v / ^ harder/zachter

OK opslaan

Toonhoogte oproepsignaal

v / ^

TOONHOOGTE OK

v / ^ harder/zachter

OK opslaan

Ontvangstvolume wijzigen

in gespreksmodus

v / ^ harder/zachter

v ^ opslaan

Oproepnr. in FCN-lijst opslaan

Snelkieslijst instellen

SERVICEMENUE ? OK

BESTEMMINGEN ? OK

NAAMTOETS OK

FCN

○ OK

Tel.nr.

GEREED? OK

TELEFOONNR. OK

OPSLAAN ? OK

Conferentie

Gesprek 1e deelnemer

CONFERENTIE OK

Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

CONFERENTIE ? OK

Mailbox gebruiken

Terugbelverzoek of een bericht voor u opgeslagen

(brandt)

Bedieningsinstructies volgen!

Vanuit Functiemenu naar ruststand

FCN

○ Servicemenu OK

Terugbellen

Deelnemer in gesprek of meldt zich niet

TERUGBELLEN ? OK

Deelnemer is vrij of terug, u wordt opgebeld.

Wissen

TERUGBELOPDR. OK

WISSEN ? OK

Wisselgesprek

Met twee deelnemers afwisselend spreken

Ruggespraakgesprek

WISSELGESPREK ? OK

Functie in FCN-lijst activeren

FCN

Functie selecteren

OK

Informazioni sul telefono portatile

Istruzioni importanti

Le informazioni contenute nel presente documento sono soltanto descrizioni di carattere generale o dei servizi, che nel caso specifico potrebbero non essere disponibili nella forma descritta o presentare delle variazioni dovute all'ulteriore sviluppo dei prodotti.

I servizi desiderati sono vincolanti solo se accordati espressamente al momento della stipulazione del contratto.
I marchi utilizzati sono di proprietà di Siemens AG o dei rispettivi detentori.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere le istruzioni di sicurezza e d'uso.
Spiegare ai bambini il contenuto delle istruzioni e i pericoli legati all'uso del telefono portatile.

- Prima di utilizzare il presente apparecchio in prossimità di sistemi di supporto della vita, si raccomanda di eseguire dei test di sicurezza in base alle procedure standard.
- Per ridurre ad un minimo il rischio di interferenza, ai portatori di pacemaker, si raccomanda di non portare o tenere il telefono wireless in diretta prossimità del pacemaker.
- Nell'auricolare, possono restare attaccati oggetti magnetici.
- Il telefono wireless, può causare interferenze nei dispositivi di ausilio dell'udito. Ai portatori di detti dispositivi, si raccomanda pertanto di utilizzare cuffie telefoniche appositamente concepite per apparecchi acustici.
- Il presente apparecchio è conforme alla Parte 15 delle normative FCC e RSS-210 della Industry Canada. L'uso del medesimo è soggetto alle due seguenti condizioni: (1) l'apparecchio non deve originare interferenze dannose, 2) l'apparecchio deve accettare la ricezione di qualsiasi interferenza anche tali da causare funzionamenti indesiderati.

Cambiamenti o modifiche non espressamente approvate da parte di Siemens possono comportare l'annullamento del diritto d'uso.

Dai test effettuati, è risultato che il presente apparecchio è conforme ai limiti di emissione previsti per apparecchiature digitali della classe B ai sensi della Parte 15 delle normative della FCC. Questi limiti sono stati stabiliti al fine di garantire una protezione ragionevole da interferenze dannose in installazioni certificate. Il presente apparecchio genera, usa e può irradiare energia in alta frequenza e, se non installato e usato in modo conforme alle istruzioni del produttore, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Qualora il presente apparecchio causi interferenze, rivolgersi all'installatore o al supporto tecnico

Il presente modello die telefono è conforme ai limiti di emissione previsti dalla legge

Il telefono wireless è un apparecchio di ricezione e trasmissione radio progettato e costruito in modo da non eccedere i limiti di emissione di onde elettromagnetiche (Radio Frequency, RF) stabiliti dalla Federal Communications Commission statunitense. L'unità di misura delle quantità di onde elettromagnetiche emesse dai telefoni radiomobili è il SAR (Specific Absorption Rate). I test vengono effettuati con il telefono nelle normali posizioni di funzionamento e ai massimi livelli di trasmissione certificati in tutte le bande di frequenza testate. Il limite prevede un notevole margine di sicurezza per as-

sicurare un'ulteriore tutela e tenere conto di eventuali variazioni di misurazione. Il presente modello di telefono è stato omologato dalla FCC. Tutti i livelli SAR rilevati rientrano nei limiti di stabiliti dalla FCC in materia di emissione di onde elettromagnetiche.

Utilizzare soltanto l'alimentatore in dotazione e collegarlo come indicato nel lato inferiore del caricabatteria.

Utilizzare soltanto le batterie ricaricabili raccomandate! L'uso di altri tipi di batteria o di pile comuni non ricaricabili, può causare seri danni a persone e alla salute.

Inserire la batteria secondo la polarità indicata ed utilizzarla come descritto nelle istruzioni d'uso.

Il telefono portatile può creare interferenze nelle apparecchiature medicali. Attenersi ai regolamenti interni dei rispettivi ambienti (ad esempio ambulatori medici).

Le suonerie, i toni di servizio e il viva voce vengono riprodotti tramite l'altoparlante. Non tenere il telefono in prossimità dell'orecchio quando suona o se è stata attivata la funzione viva voce. In caso contrario potrebbero insorgere seri danni permanenti all'udito.

Il telefono portatile può creare interferenze nei dispositivi di ausilio dell'udito e causare fruscii molto fastidiosi.

Non installare il caricabatterie in stanze da bagno o cabine della doccia. Il telefono portatile ed il caricabatterie non sono impermeabili.

Non utilizzare il telefono portatile in ambienti con pericolo di esplosione (ad esempio cabine di verniciatura).

Se il portatile viene ceduto ad altre persone, consegnare anche le istruzioni d'uso.

Non aprire il telefono portatile per nessuna ragione! In caso di problemi rivolgersi a tecnici specializzati.

Utilizzare soltanto accessori originali Siemens! L'uso di accessori di marche diverse è pericoloso e comporta l'annullamento della garanzia e del marchio CE.

Con la tastiera bloccata non e possibile selezionare neanche i numeri di emergenza!

Cura del telefono

- Pulire l'apparecchio con un panno umido o antistatico e in nessun caso con un panno asciutto!
- Qualora si renda necessario pulire a fondo l'apparecchio, utilizzare un detergente neutro diluito contenente tensidi, come per esempio detersivo per stoviglie, e rimuovere completamente eventuali residui con un panno umido (solo acqua).
- Non utilizzare detergenti aggressivi o contenenti alcool e nemmeno polveri abrasive!
- Il telefono non deve venire a contatto con sostanze liquide coloranti o aggressive come per esempio tè, caffè, succhi e bibite.

Marchi

Come attestato dal marchio CE, l'apparecchio è conforme alla direttiva europea 1999/5/Ue.

Il presente apparecchio è stato prodotto in base al nostro sistema certificato di gestione ambientale (ISO 14001). Questo processo assicura la minimizzazione di utilizzo di materie prime e di energia, nonché della quantità di scarti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici affidandoli ad organizzazioni autorizzate al loro trattamento.
La raccolta differenziata ed il corretto smaltimento delle apparecchiature in disuso, contribuiscono a tutelare l'ambiente e la salute umana da potenziali danni e costituiscono la premessa per il loro recupero e riciclaggio.
Per maggiori informazioni sullo smaltimento di apparecchiature in disuso rivolgersi all'ufficio informazioni del proprio comune, alle organizzazioni specializzate nel recupero e nello smaltimento dei rifiuti, al rivenditore specializzato presso il quale è stato acquistato il prodotto o al proprio centro di distribuzione.
Quanto esposto, vale soltanto per apparecchiature installate e vendute nei paesi dell'Unione Europea e contemplate dalla direttiva europea 2002/96/CE. Nei paesi non facenti parte dell'Unione Europea, lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche può essere regolato da disposizioni diverse dalla direttiva menzionata.

A quale piattaforma di comunicazione è connesso il mio optiPoint WL 2 professional?

Rivolgetevi agli addetti all'assistenza del sistema, all'ufficio competente o alla persona responsabile dell'assistenza/amministrazione della vostra piattaforma di comunicazione e del settore "Telefonia".

Perché questa funzione non è disponibile?

Se alcune funzioni non dovessero essere disponibili, potrebbe dipendere da quanto segue:

- la funzione non è abilitata per il vostro telefono – rivolgetevi all'assistenza;
- la funzione non è contenuta nella vostra piattaforma di comunicazione – rivolgetevi al servizio di distribuzione Siemens per fare aggiornare il sistema.

A chi devo rivolgermi per avere le istruzioni d'uso?

- Agli addetti all'assistenza del sistema.
  Essi dispongono di un CD-ROM sui cui sono contenute le istruzioni d'uso in formato HTML e PDF.
- Nella pagina dei "Downloads" di Internet http://www.siemens.com/hipath alla voce "User Guides".
  Dovete soltanto essere a conoscenza di che tipo è il vostro telefono e a quale piattaforma di comunicazione è connesso.

Le istruzioni d'uso sono disponibili anche in formato cartaceo. Rivolgetevi agli addetti all'assistenza del sistema.

Quali sono gli elementi di comando disponibili?

Vedere pagina pieghevole:

Tasto		Modalità	Funzione
1		Stand by	Apre il menu principale
		Liste[1]/Menu	Scorre verso l'altro
		Immissione testi	Sposta il cursore verso l'alto
1		Stand by	**Se premuto brevemente** Apre la rubrica
			Se premuto a lungo Apre la selezione vocale
		Liste[1]/Menu	Scorre verso il basso
		Immissione testi	Sposta il cursore verso il basso
1		Stand by	Apre il menu del sistema
		Menu di sistema	Scorre le funzioni
		Liste[1]/Menu	Conferma la voce selezionata
		Immissione testi	Sposta il cursore verso destra
1		Liste[1]/Menu	Torna al livello precedente o annulla
		Menu di sistema	Scorre le funzioni
		Immissione testi	Sposta il cursore verso sinistra
2		Chiamata	Risponde alla chiamata
		Liste[1]	Chiama il numero contenuto nella voce selezionata
		Stand by	**Se premuto brevemente** Apre la ripetizione della selezione
			Se premuto a lungo Chiama il numero composto

Tasto		Modalità	Funzione
3		Telefono spento	**Se premuto a lungo** Accende il telefono
		Conversazione	Termina la chiamata
		generale (escluso in modalità sistema)	**Se premuto brevemente** Torna al livello precedente
			Se premuto a lungo Torna in modalità stand by
		Liste[1]	Chiude la lista
		Stand by	**Se premuto a lungo** - Spegne il tel
4		Chiamata	Rispondere in modalità viva voce
		Liste[1]	Chiama il numero contenuto nella voce selezionata
		Stand by	**Se premuto a lungo** Seleziona il numero composto
5		LED acceso	Apre l'elenco dei messaggi ricevuti
6		Stand by	**Se premuto a lungo** Disattiva i segnali acustici
		Immissione testi	**Se premuto brevemente** Cambia tra caratteri maiuscoli e minuscoli
7		Stand by	**Se premuto a lungo** Blocca/Sblocca la tastiera
8		Stand by	Impostazioni del menu del sistema
		Conversazione	Regola il volume della conversazione (abbassare)
8		Stand by	Impostazioni del menu del sistema
		Conversazione	Regola il volume della conversazione (alzare)

[1] Liste delle chiamate, rubrica

	Elementi di comando
9	Tasti numerici 1 a 9
10	Display a colori a 6 righe
11	Tasti del display
12	Microfono
13	Presa per cuffia telefonica e connessione al PC (DCA-510: SLIM Lumberg su USB)
14	Altoparlante

Uso in generale

Impostazioni locali di optiPoint WL 2 professional

Menu principale

In modalità stand by, premere la freccia in alto del tasto di controllo ⊛. Le impostazioni vengono salvate localmente ed applicate per il solo telefono portatile.

Configurazione tramite interfaccia Web

optiPoint WL 2 professional è dotato di server Web HTTP che consente di riprodurre i contenuti del telefono portatile su un browser Web di un PC integrato nella WLAN.

Uso:

- Accesso a parametri e liste
- Impostazioni dell'optiPoint WL 2 professional
- Scaricamento di suonerie

Premessa: il telefono portatile è in modalità stand by.

Aprire il browser ed inserire l'indirizzo IP del proprio telefono portatile.

Durante la configurazione mediante interfaccia Web, non è possibile eseguire immissioni tramite tastiera, Le chiamate in arrivo vengono ignorate.

Per maggiori informazioni consultare le istruzioni d'uso di optiPoint WL 2 professional.

FCN (Function Key)

Un voce della lista FCN è paragonabile ad un tasto funzione di un telefono optiPoint. La funzione consente di salvare nella lista FCN funzioni del menu di sistema e di attivarle al momento necessario.

Nell'optiPoint WL 2 professional, l'icona animata sostituisce il LED del tasto funzione del telefono optiPoint.

La lista può contenere fino a 12 voci (numeri di telefono, funzioni, procedure).

Importanti procedure di comando HiPath 3000

= Premere il tasto di impegno linea
= Inserire il numero di telefono o il codice
= Premere il tasto di fine chiamata
\+ = Passare alla prossima fase di comando
= Svolgere la conversazione
FCN = Confermare con il tasto del display

○ **Ripetizione** OK

Scegliere la funzione dalla lista FCN con il tasto di controllo ed attivarla premendo il tasto display.

Consultazione? OK

Visualizzazione della funzione sul display.
Confermare con il tasto dei display.

Timbro suoneria? OK

Cercare la funzione desiderata.
Premere il tasto di controllo, fino a che non viene visualizzata.
Confermare con il tasto del display

Chiamare

numero telefonico +

Lista delle chiamate

Scegliere la chiamata

Lista chiamate? OK

Sfogliare? OK

Chiamare num. visualizz.

Chiamare? OK

Rubrica (sistema)

Scegliere la voce

Elenco telef.? OK

Sfogliare? OK

Chiamare il numero visualizzato

Chiamare? OK

Ripetizione selezione (locale)

(premere brevemente)

scegliere il numero

Passare in stand by dal menu di sistema

FCN

○ **Menu servizio** OK

Viva voce

premere (il LED si accende)

premere (il LED si accende)

Terminare la chiamata

oppure

Uso della mailbox

È presente una prenotazione o un messaggio

(è acceso)

oppure

Visualizzare msg? OK

Testo del messaggio? OK

oppure

Chiamare Voice Mail? OK

seguire la guida a display!

Selezione breve

Chiamare con selez.breve

FCN

Menu servizio OK

*7=Sel. abbreviata? OK

numero breve

personale - *0 ... *9

sistema - 000 ... 999

Programmare numeri brevi personali

FCN

Menu servizio OK

*92=Progr. num. brevi? OK

num. breve (*0...*9)

Modificare OK

cod. esterno + num. tel..

Memorizzare? OK

Terminare? OK

Impostazioni tel. portatile

Regolare volume suoneria

v / ^

Volume suoneria? OK

v / ^ alzare/abbassare

OK salvare

Regolare timbro suoneria

v / ^

Timbro suoneria? OK

v / ^ alzare/abbassare

OK salvare

Regolare il volume del microtelefono

in conversazione

v / ^ alzare/abbassare

OK salvare

Consultazione

Chiamare il secondo utente

conversazione 1° utente

Consultazione? OK

num. telefonico 2° utente

Terminare la consultazione

Ritorno da attesa? OK

Richiamata alternata

Alternare la chiamata tra due utenti

consultazione

Rich. alternata? OK

Trasferire la chiamata

conversazione 1° utente

Consultazione? OK

num. telefonico 2° utente

annunciare la chiamata

Conferenza

conversazione 1° utente

Conferenza? OK

num. telefonico 2° utente

annunciare la conferenza

Conferenza? OK

Deviazione di chiamata

Attivare

Si Deviazione? OK

1=tutte le chiamate? OK

numero telefonico

Memorizzare? OK

Disattivare

No Deviazione? OK

Uso della prenotazione

L'utente chiamato è occupato o non risponde

Prenotaz. autom. OK

Cancellare

Canc./Vis. prenot.? OK

Cancellare? OK

Salvare numeri di telefono esterni nella lista FCN

FCN

Menu servizio OK

***91=Programmare tasto?** OK

OK

Modificare tasto? OK

Numero telefonico? OK

nr. di telefono esterno

Memorizzare con LED? OK

Etichetta? OK

Modificare? OK

testo dell'etichetta

cancella i caratteri

lettera succes.maiuscola

speichern? OK

beenden? OK

Attivare funzioni della lista FCN

FCN

scegliere la funzione

OK

Importanti procedure di comando HiPath 4000

= Premere il tasto di impegno linea
= Inserire il numero di telefono o il codice
= Premere il tasto di fine chiamata
\+ = Passare alla prossima fase di comando
= Svolgere la conversazione
FCN = Confermare con il tasto del display

○ **Ripetizione** OK

Scegliere la funzione dalla lista FCN con il tasto di controllo ed attivarla premendo il tasto del display.

Consultazione? OK

Visualizzazione della funzione sul display.
Confermare con il tasto del display.

Volume suoneria? OK

Cercare la funzione desiderata.
Premere il tasto di controllo fino a che non viene visualizzata.
Confermare con il tasto del display

Chiamare

numero telefonico +

dalla lista FCN

FCN

○ OK

Verifica lista chiamate

Servicemenue? OK
Destinazioni? OK
Lista chiamate? OK
Chiamate entranti? OK

oppure

Chiamate uscenti? OK

Chiamare num. visualizzato

Start/Seleziona? OK

Terminare la chiamata

oppure

Ripetizione selezione (locale)

(premere brevemente)

scegliere il numero

Ripetizione selezione (sistema)

Salvare un numero

connessione in corso

FCN

○ **Ripetizione** OK

num. tel. desiderato

Servicemenue? OK

FCN

○ **Ripetizione** OK
Nuova registrazione? OK

numero telefonico

Memorizzare? OK

Selezionare il numero

FCN

○ **Ripetizione** OK

Selezione breve

Chiamare con selez. breve

Servicemenue? OK

Selezione abbreviata? OK

numero breve (0...9)

Programmare numeri brevi personali

Servicemenue? OK

Destinazioni? OK

Prog. sel. abbreviata? OK

numero breve (0...9)

Nuova registrazione? OK

numero telefonico

Memorizzare? OK

Consultazione

conversazione 1° utente

Consultazione? OK

num. telefonico 2° utente

Terminare la consultazione tornare al 1° utente

Terminare e ritornare? OK

Trasferire la chiamata

conversazione 1° utente

Consultazione? OK

num. telefonico 2° utente

Annunciare la chiamata

Deviazione di chiamata

Attivare

FCN

○ Deviazione OK

Disattivare

FCN

● Deviazione OK

Programmare destinaz.

Servicemenue? OK

Destinazioni? OK

Deviazione? OK

scegliere il tipo di deviazione

Prossimo tipo inoltro? OK

Inserire destinazione: OK

num.destinaz. deviazione

Memorizzare? OK

Impostazioni tel. portatile

Regolare volume suoneria

v / ^

Volume suoneria? OK

v / ^ alzare/abbassare

OK salvare

Regolare tonalità suoneria

v / ^

Tonalità suoneria? OK

v / ^ alzare/abbassare

OK salvare

Regolare il volume del microtelefono

in conversazione

v / ^ alzare/abbassare

v ^ salvare

Salvare numeri di telefono nell'elenco FCN

Programmare la destinazione

Servicemenue? OK

Destinazioni? OK

Chiamata tasto nomin.? OK

FCN

○ OK

numero di telefono

Fine? OK

Usare num. destinaz.? OK

Memorizzare? OK

Conferenza

conversazione 1° utente

Iniziare conferenza? OK

num. telefonico 2° utente

Annunciare la conferenza

Conferenza? OK

Uso della mailbox

È presente una prenotazione o un messaggio

(è acceso)

Seguire la guida a display!

Passare in stand by dal menu di sistema

FCN

○ Servicemenue OK

Uso della prenotazione

L'utente chiamato è occupato o non risponde

Prenotazione? OK

Quando la linea si libera venite chiamati.

Cancellare

Lista prenotazioni? OK

Cancellare? OK

Richiamata alternata

Alternare la chiamata tra due utenti

consultazione

Cambio interlocutore? OK

Attivare funzioni della lista FCN

FCN

scegliere la funzione

OK

Información sobre el terminal inalámbrico

Observaciones importantes

Esto documento contiene sólo descripciones generales o de prestaciones que en el caso de aplicación concreto pueden no coincidir exactamente con lo descrito, o bien haber sido modificadas como consecuencia de un ulterior desarrollo del producto.

Por ello, la presencia de las prestaciones deseadas sólo será vinculante si se ha estipulado expresamente al concluir el contrato.
Las marcas citadas son propiedad de Siemens AG o de sus respectivos propietarios.

Lea las indicaciones de seguridad y las instrucciones de manejo antes de la utilización.
Si tiene menores a su cargo, explíqueles su contenido y adviértales de los posibles peligros al utilizar el terminal inalámbrico.

- Se recomienda seguir los procedimientos de seguridad apropiados a la hora de emplear el teléfono cerca de equipos médicos.
- Para evitar el riesgo de interferencia, el teléfono no debe acercarse nunca a un marcapasos.
- El auricular puede contener objetos magnéticos.
- El uso del teléfono inalámbrico puede producir sonidos audibles por aquellas personas que requieran la ayuda de un audífono. Se recomienda que dichas personas empleen un sistema de auriculares y micrófono compatibles con su audífono.
- Este dispositivo cumple con la parte 15 de las reglas de la FCC y con la RSS-210 de Industry Canada. El teléfono funciona según las siguientes condiciones: (1) No causará interferencias dañinas para la salud y (2) aceptará todas las interferencias recibidas, incluso las que puedan ocasionar un mal funcionamiento.

Los cambios y modificaciones realizados sin aprobación expresa de Siemens podrían suponer la pérdida de la autorización del usuario para utilizar el equipo.

Tras someterlo a las pruebas correspondientes, se ha determinado que este equipo se encuentra dentro de los límites establecidos para dispositivos digitales de Clase B en virtud de la sección 15 de la Normativa de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC). Estos límites se han dispuesto para ofrecer una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en instalaciones certificadas. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, a menos que se instale y se utilice de acuerdo con el manual de instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio y televisión. Póngase en contacto con el instalador o el servicio técnico si considera que el equipo está creando interferencias.

Este modelo de telèfono cumple con la normativa del gobierno para la exposiciòn a ondas de radio

Este teléfono inalámbrico es un emisor y receptor de ondas de radio. Está diseñado y fabricado para no sobrepasar los límites de exposición de energía de radiofrecuencia (RF) establecidos por la Comisión Federal de Comunicaciones del gobierno de EE UU. Para medir la exposición estándar a RF a través de teléfonos móviles se emplea una unidad conocida como tasa específica de absorción o SAR, por sus siglas en inglés. Las pruebas de SAR se realizan sobre

los parámetros normales de funcionamiento especificados por la FCC transmitiendo al máximo nivel certificado de potencia en todas las bandas de frecuencia evaluadas. El estándar contempla un margen considerable de seguridad para conferir protección adicional a las personas y compensar cualquier variación en las medidas. La FCC ha autorizado el uso de este modelo de teléfono dado que los niveles de SAR obtenidos en las pruebas cumplen con las directrices de emisión de radiofrecuencia de la FCC.

Utilice sólo el alimentador enchufable incluido en el suministro, tal y como se indica en la parte inferior del soporte cargador.

Inserte exclusivamente la pila recargable recomendada. No utilice ningún otro tipo de acumulador ni pilas no recargables, ya que su uso puede entrañar peligros graves para la salud y provocar lesiones.

Coloque el acumulador recargado con la polaridad correcta y utilícelo respetando las indicaciones de estas instrucciones de manejo.

El equipo puede ocasionar anomalías en aparatos médicos. Tenga en cuenta las características técnicas del entorno en cada caso (p. ej. consultas médicas).

El timbre de llamada, los tonos de aviso y la comunicación manos libres se emiten a través del altavoz. No mantenga el teléfono junto a la oreja cuando suene o si está activada la función manos libres. De lo contrario, el usuario podría sufrir daños auditivos graves y duraderos.

El terminal inalámbrico puede provocar un zumbido desagradable en aparatos auditivos.

No coloque el soporte cargador en cuartos de baño ni de ducha. Ni el terminal inalámbrico ni el soporte cargador son resistentes a salpicaduras de agua.

No utilice el terminal inalámbrico en lugares expuestos a peligro de explosión (p. ej. en talleres de pintura).

Si entrega su terminal inalámbrico a otra persona, hágalo siempre junto con la documentación adjunta.

No abra en ningún caso el terminal inalámbrico. En caso de problemas, diríjase al personal técnico competente.

Utilice exclusivamente accesorios originales Siemens. La utilización de otros accesorios representa un peligro y tiene como consecuencia la pérdida de la validez de la garantía y de la homologación CE.

Con el teclado bloqueado no se pueden marcar los números de emergencia!

Limpieza del teléfono

- Limpie el equipo con un paño húmedo o antiestático. No utilice nunca un paño seco.
- Si el teléfono está muy sucio, límpielo únicamente con limpiadores neutros diluidos que contengan agentes tensioactivos, p. ej. lavavajillas. A continuación, elimine el producto de limpieza sin dejar ningún resto con un paño húmedo (sólo con agua).
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos o que contengan alcohol. No utilice tampoco productos abrasivos granulados.
- El teléfono no debe entrar en contacto con líquidos colorantes o agresivos como p. ej. té, café, zumo o refrescos.

Conformidad

El sello CE confirma la homologación de este equipo con arreglo a la normativa de la UE 1999/5/EG.

Este equipo ha sido producido según las directrices de nuestro sistema certificado de gestión medioambiental (ISO 14001). Este proceso garantiza la reducción al mínimo del consumo de materias primas y energía, así como del material residual.

Todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben llevarse a los puntos de recogida municipales para su desecho. No está permitido tirarlos junto con la basura doméstica.
La eliminación apropiada y la recolección de aparatos viejos por separado tiene por objeto evitar daños en el medio ambiente y para la salud. Estas medidas constituyen un requisito imprescindible para la reutilización y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos usados.
Para obtener más información sobre la eliminación de sus aparatos usados, diríjase a las autoridades municipales locales, al servicio de recogida de residuos competente, al establecimiento en el que adquirió el producto, o al encargado comercial respectivo.
Estas indicaciones rigen únicamente para los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y que están sujetos a la Directiva Europea 2002/96/EC. En los países no-miembros pueden estar vigentes otras normativas con especificaciones diferentes en lo referente a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos.

¿A qué plataformas de comunicación está conectado optiPoint WL 2 professional?

Consulte al personal de administración del sistema, al departamento o al encargado del mantenimiento y la administración de su plataforma de comunicación así como de las consultas relativas a la "telefonía".

¿Por qué no está disponible una función?

En el caso de que determinadas funciones no puedan ejecutarse en el teléfono tal como Ud. desea, esto puede deberse a las siguientes razones:

- La función no está programada en su teléfono – diríjase al encargado del sistema.
- Su plataforma de comunicación no dispone de esta función – diríjase al Centro de Ventas de Siemens par ampliar las funciones de su sistema.

¿Cómo puedo obtener las instrucciones de manejo correspondientes?

- Solicitándolas al personal de administración del sistema.
  El grupo encargado de la administración del sistema dispone de un CD-ROM con la documentación electrónica de las instrucciones de manejo en los formatos HTML y PDF.
- En Internet http://www.siemens.com/hipath bajo "Downloads" → "User Guides".
  Solo tiene que indicar qué tipo de teléfono utiliza y a qué plataforma de comunicación está conectado.

En el capítulo "Información básica sobre la utilización" podrá encontrar datos fundamentales acerca del procedimiento de manejo.

¿De qué elementos de manejo dispongo?

Véase la página desplegable:

Tecla		Modo	Función
1		Modo de reposo	Abrir menú principal
		Listas[1]/menús	Hojear hacia arriba
		Entrada de texto	Mover cursor hacia arriba
1		Modo de reposo	**Pulsación breve**: abrir listín
			Pulsación prolongada: iniciar marcación por voz
		Listas[1]/menús	Hojear hacia abajo
		Entrada de texto	Mover cursor hacia abajo
1		Modo de reposo	Abrir menú del sistema
		Menú del sistema	Hojear en las funciones
		Listas[1]/menús	Confirmar registro seleccionado
		Entrada de texto	Mover cursor hacia la derecha
1		Listas[1]/menús	Retornar un nivel o cancelar
		Menú del sistema	Hojear en las funciones
		Entrada de texto	Mover cursor hacia la izquierda
2		Modo de llamada	Aceptar comunicación
		Listas[1]	Iniciar marcación del registro seleccionado
		Modo de reposo	**Pulsación breve**: abrir lista de rellamada
			Pulsación prolongada: iniciar marcación

Tecla		Modo	Función
3		Terminal inalámbrico desconectado	**Pulsación prolongada**: conectar terminal inalámbrico
		Modo de comunicación	Finalizar comunicación
		en general (excepto en modo del sistema)	**Pulsación breve**: retornar un nivel
			Pulsación prolongada: volver al modo de reposo
		Listas[1]	Cerrar lista
		Modo de reposo	**Pulsación prolongada**: desconectar terminal inalámbrico
4		Modo de llamada	Aceptar llamada en modo "manos libres"
		Listas[1]	Iniciar marcación del registro seleccionado
		Modo de reposo	**Pulsación prolongada**: iniciar marcación
5		LED encendido	Iniciar consulta de mensajes de voz
6		Modo de reposo	**Pulsación prolongada**: desactivar señales acústicas
		Entrada de texto	**Pulsación breve**: Cambiar entre mayúsculas/minúsculas
7		Modo de reposo	**Pulsación prolongada**: Activar/desactivar bloqueo del teclado
8		Modo de reposo	Ajustes del menú del sistema
		Modo de conversación	Regular volumen de conversación (más bajo)
8		Modo de reposo	Ajustes del menú del sistema
		Modo de conversación	Regular volumen de conversación (más alto)

[1] Listas de llamadas, p. ej. lista del listín telefónico

	Elemento de manejo
9	Teclas de cifras 1 - 9
10	Display en color de 6 líneas
11	Teclas del display
12	Micrófono
13	Toma de conexión para casco telefónico y para la conexión a un PC (DCA-510: SLIM-Lumberg en USB)
14	Altavoz

Operación básica

Ajustes locales del optiPoint WL 2 professional

Menú principal

En el modo de reposo, pulse la tecla de control hacia arriba (). Todos los ajustes se guardan de forma local y son válidos para su terminal inalámbrico.

Configuración a través de la interfaz Web

El optiPoint WL 2 professional está provisto de un servidor Web HTTP que permite representar el contenido del terminal inalámbrico en un navegador web de cualquier PC integrado en la WLAN.

Utilización:
- Acceso a parámetros y listas
- Ajustes del optiPoint WL 2 professional
- Importación de melodías de timbre

Requisito: El terminal inalámbrico se encuentra en el modo de reposo.

Abra un navegador e introduzca la dirección IP de su terminal inalámbrico.

Durante la configuración a través de la interfaz Web no es posible realizar entradas a través del teclado, y las llamadas entrantes se pasan por alto.

Encontrará una descripción detallada en las instrucciones de manejo de su optiPoint WL 2 professional.

FCN (Function Key)

Un registro en la lista FCN es equiparable a una tecla de función de un teléfono optiPoint; es decir, es posible guardar determinadas funciones del menú del sistema en la lista FCN y solicitarlas cuando se necesitan.

El LED de la tecla de función del teléfono optiPoint se reemplaza en el optiPoint WL 2 professional por un símbolo animado.

Pueden programarse hasta 12 registros (números de teléfono, funciones, procedimientos).

Procedimientos de manejo importantes HiPath 3000

= Pulsar la tecla de descolgar
= Introducir el número de tel. o el código
= Pulsar la tecla de colgar
\+ = al siguiente paso de manejo
= Cursar la llamada
FCN = Confirmar con la tecla de display

○ **Rellamada** OK

Seleccionar función de la lista FCN con la tecla de control y activar con la tecla de display.

INICIAR CONSULTA? OK

La función se indica en el display.
Confirmar con la tecla de display.

TONALIDAD DEL TIMBRE? OK

Para buscar una función.
Pulsar la tecla de control hasta que se indique en el display la opción deseada. A continuación, confirmar con la tecla de display.

Realizar llamadas

Número de tel. +

Rellamada (local)

(pulsación breve)
Seleccionar registro

Lista de llamantes

Seleccionar llamada

LISTA DE LLAMANTES? OK
HOJEAR? OK

Marcar llamada mostrada

LLAMAR? OK

Cambiar del menú del sistema al modo de reposo

FCN
○ **Menú servicio** OK

Listín telefónico (sistema)

Seleccionar registro

LISTIN OK
SIGUINTE? OK

Seleccionar entrada visualizada

LLAMAR? OK

Manos libres

Pulsar (el LED se enciende)
Pulsar (el LED se apaga)

Finalizar llamada

o bien

Utilizar buzón

Se ha guardado una devol. de llamada o un mensaje

(encendido)

o bien

MOSTRAR INFOS? OK

TEXTO? OK

o bien

LLAMAR AL CORREO VOCAL? OK

Seguir la guía del usuario!

Marcación abreviada

Marcar con nº abreviado

FCN

Menú servicio OK

*7=NUMEROS ABREVIADOS? OK

Número abreviado

individual - *0 ... *9

central - 000 ... 999

Guardar número abreviado individual

FCN

Menú servicio OK

*92=GRABAR MEMORIAS? OK

Nº abreviado (*0...*9)

MODIFICAR? OK

Código ext. + nº de tel.

ALMACENAR? OK

TERMINAR? OK

Ajustar terminal

Cambiar vol. del timbre

/

VOLUMEN DEL TIMBRE? OK

/ más alto/más bajo

OK almacenar

Cambiar tonalidad

/

Ruftonklangfarbe? OK

/ más alto/más bajo

OK almacenar

Cambiar volumen de comunicación

en el modo de comunicación

/ más alto/más bajo

OK almacenar

Consulta

Llamar al segundo usuario

Llamada 1er usuario

INICIAR CONSULTA? OK

Nº de tel. 2º usuario

Finalizar consulta

RECUPERAR AL RETENIDO? OK

Comunic. alternativa

Hablar alternativamente con dos usuarios

Llamada de consulta

COM. ALTERNATIVA? OK

Transferir llamada

Llamada 1er usuario

INICIAR CONSULTA? OK

Nº de tel. 2º usuario

Anunciar en su caso la llam.

Conferencia

Llamada 1er usuario

INICIAR CONFERENC.? OK

Nº de tel. 2º usuario

Anunciar en su caso la conf.

CONFERENCIA? OK

Desvío de llamadas

Activar

DESVIO SI? OK

1=TODAS LAS LLAMADAS? OK

Número de teléfono

ALMACENAR? OK

Desactivar

DESVIO NO? OK

Utilizar devol. de llam.

El usuario llamado está ocupado o no contesta

ACTIVAR DEVOLUCION? OK

Borrar

LISTA DEVOLUCIONES? OK

BORRAR? OK

Guardar número externo en la lista FCN

FCN

Menú servicio OK

*91=PROGRAMAR TECLAS? OK

○ OK

MODIFICAR TECLA? OK

NUMERO DE TELEFONO? OK

Número externo

SALVAR CON LED OK

ETIQUETA TECLA? OK

MODIFICAR? OK

texto del rótulo

borrar carácter

iguiente carácter mayús

ALMACENAR? OK

TERMINAR? OK

Activar función en la lista FCN

FCN

Seleccionar función

OK

Procedimientos de manejo importantes HiPath 4000

= Pulsar la tecla de descolgar
= Introducir el número de tel. o el código
= Pulsar la tecla de colgar
\+ = al siguiente paso de manejo
= Cursar la llamada
FCN = Confirmar con la tecla de display

○ **Rellamada** OK

Seleccionar función de la lista FCN con la tecla de control y activar con la tecla de display.

CONSULTA? OK

La función se indica en el display.
Confirmar con la tecla de display.

VOLUMEN TONO LLAMADA? OK

Para buscar una función.
Pulsar la tecla de control hasta que se indique en el display la opción deseada. A continuación, confirmar con la tecla de display.

Realizar llamadas

Nº de teléfono +

Con registro FCN

FCN

○ OK

Consultar lista llamant.

SERVICIO? OK
DESTINOS? OK
LISTA DE LLAMADAS? OK
LLAMADAS ENTRANTES? OK

o bien

LLAMADAS SALIENTES? OK

Marcar llamada mostrada

SALIDA? OK

Finalizar llamada

o bien

Rellamada (local)

(pulsación breve)

Seleccionar nº de teléfono

Rellamada (sistema)

Guardar número de teléf.

Comunicación en curso:

FCN

○ **Rellamada** OK

Cualquier número de teléf.:

SERVICIO? OK

FCN

○ **Rellamada** OK
NUEVO REGISTRO? OK

Nº de teléfono

ALMACENAR? OK

Marcar

FCN

○ **Rellamada** OK

Marcación abreviada

Marcar con nº abreviado

SERVICIO? OK

USAR MARCAC:ABREVIADA? OK

Número abreviado (0...9)

Guardar número abreviado individual

SERVICIO? OK

DESTINOS? OK

MARCACION ABREVIADA? OK

Número abreviado (0...9)

NUEVO REGISTRO? OK

Nº de teléfono

ALMACENAR? OK

Consulta

Llamada 1er usuario

CONSULTA? OK

Nº de teléf. 2º usuario

Finalizar consulta, volver al 1er usuario

CORTE Y RETORNAR? OK

Transferir llamada

Llamada 1er usuario

CONSULTA? OK

Nº teléf. 2º usuario

Anunciar en su caso la llam.

Desvío de llamadas

Activar

FCN

Desvío OK

Desactivar

FCN

Desvío OK

Guardar destino

SERVICIO? OK

DESTINOS? OK

DESVIO? OK

Seleccionar tipo de desvío

SIGUIENTE TIPO DESVIO? OK

INTRODUZCA DESTINO: OK

Nº teléf. destino de desvío

ALMACENAR? OK

Ajustar terminal

Cambiar vol. del timbre

v / ^

VOLUMEN TONO LLAMADA? OK

v / ^ más alto/más bajo

OK almacenar

Cambiar tonalidad

v / ^

TONALIDAD LLAMADA? OK

v / ^ más alto/más bajo

OK almacenar

Cambiar volumen de comunicación

en el modo de comunicación

v / ^ más alto/más bajo

v ^ almacenar

Guardar n° de teléfono en la lista FCN

Configurar n° marcación directa

SERVICIO? OK

DESTINOS? OK

MARCACION RAPIDA? OK

FCN

○ OK

Número de llamada

CONCLUIDO? OK

EMPLEAR NUMERO OK

ALMACENAR? OK

Conferencia

Llamada 1er usuario

INICIAR CONFERENCIA? OK

N° de teléf. 2° usuario

Anunciar en su caso la conf.

CONFERENCIA? OK

Utilizar buzón

Se ha guardado una devol. de llamada o un mensaje

(encendido)

Seguir la guía del usuario!

Cambiar del menú del siste- al modo de reposo

FCN

○ Servicio OK

Utilizar devol. de llam.

El usuario llamado está ocupado o no contesta

DEVOLUCION LLAMADA? OK

Usuario libre o ha vuelto,

Ud. recibe su llamada.

Borrar

VER DEST. RESTOLLAM.? OK

BORRAR? OK

Comunic. alternativa

Hablar alternativamente con dos usuarios

Llamada de consulta

COMUNIC. ALTERNATIVA? OK

Activar función en la lista FCN

FCN

Seleccionar función

OK

Informações referentes ao terminal móvel

Notas importantes

As presentes informações contidas neste documento contêm apenas descrições gerais ou indicações de facilidades, as quais, em caso de uso concreto, nem sempre coincidem exactamente com a descrição, ou que podem ter sido alteradas por meio de novo desenvolvimento dos produtos.

Por conseguinte, as facilidades desejadas apenas serão vinculativas, se tiverem sido estabelecidas por expresso nos termos do contrato.
As marcas comerciais usadas são propriedade da Siemens AG ou do respectivo proprietário.

Antes de utilizar, ler as instruções de segurança e de utilização. Explicar estas instruções a seus filhos e esclarecê-los sobre os riscos da utilização do terminal móvel.

- Recomenda-se a adesão aos procedimentos de aceitação padrão antes de utilizar este equipamento nas imediações de sistemas de suporte à vida.
- Para minimizar os riscos de interferência, os utilizadores de pacemakers não deverão transportar o Telefone Sem Fios junto ao pacemaker.
- O auricular pode reter objectos magnéticos.
- A utilização do Telefone Sem Fios pode produzir um ruído audível identificável por portadores de auxiliares auditivos. Recomenda-se a utilização de um microauscultador compatível com auxiliares auditivos aos utilizadores de tais auxiliares.
- Este equipamento está em conformidade com a Parte 15 das Normas FCC (EUA) e com a norma RSS-210 do Industry Canada. O funcionamento está sujeito a duas condições: (1) Este dispositivo poderá não provocar interferências nocivas e (2) este dispositivo deve aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo interferências provocadas por um funcionamento não desejado.

As alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Siemens poderão anular a autoridade do utilizador de utilizar o equipamento.

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para os dispositivos digitais de Classe B, da 15.º Parte dos Regulamentos da FCC. Estes limites foram concebidos para oferecer uma protecção razoável contra interferências nocivas numa instalação certificada. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de frequência de rádio e, caso não seja instalado e utilizado de acordo com as instruções, poderá provocar interferências nocivas a comunicações de rádio. Contacte o técnico de instalação ou a Assistência Técnica se tiver indicações de que este equipamento está a provocar interferências.

Este modelo de telefone respeita os requisitos governamentais para a exposição a ondas de ràdio

Este telefone sem fios é um transmissor e receptor de rádio. Foi concebido e fabricado de modo a não exceder os limites de emissão para a exposição a energia de frequência de rádio (RF) definidos pela Comissão Federal de Comunicação do Governo dos E.U.A. A norma de exposição para telefones móveis emprega uma unidade de medida

conhecida como Specific Absorption Rate, ou SAR. Os testes de SAR são conduzidos, utilizando posições de funcionamento padrão, especificadas pela FCC com o telefone a transmitir no seu nível de energia certificada mais elevado em todas as bandas de frequência testadas. Esta norma incorpora uma margem de segurança substancial para oferecer protecção adicional ao público e acomodar quaisquer variações nas medições. A FCC concedeu uma Autorização de Equipamento para este telefone com todos os níveis de SAR participados analisados com as directrizes de emissão de RF da FCC.

Utilizar apenas o alimentador de ficha fornecido, como especificado no lado inferior do carregador.

Inserir apenas a bateria recarregável recomendada! Não usar outro tipo de bateria e nem usar baterias não recarregáveis, devido ao risco à saúde e de ferimentos.

Inserir a bateria recarregável com a polaridade correcta e utilizá-la conforme este manual de utilização.

O funcionamento de equipamentos médicos pode ser afectado. Observar as condições técnicas do ambiente (por. ex., consultório médico).

O sinal de chamada, os sinais de aviso e mãos-livres são emitidos pelo altifalante. Não segure o telemóvel junto ao ouvido quando ele toca ou se tiver ligado o „mãos-livres“. Caso contrário, pode provocar lesões graves e permanentes no ouvido.

O terminal móvel pode causar um zumbido desagradável nas próteses auditivas.

Não colocar o carregador na casa de banho ou em duchas. O terminal móvel e o carregador não são à prova de respingos de água.

Não utilizar o terminal móvel em ambientes, em que há riscos de explosão (por ex., oficinas de pintura).

Só transfira o seu terminal móvel a terceiros acompanhado da respectiva documentação.

Nunca abrir o terminal móvel! Em caso de problemas, dirigir-se ao pessoal técnico responsável.

Só utilizar acessórios originais Siemens! É perigoso o uso de outros acessórios; mais além, há a perda da garantia e da marca CE.

Números de emergência não podem ser marcados com o bloqueio de teclado activado!

Cuidados com o telefone

- Para limpar, passar um pano ligeiramente húmido ou um pano antiestático. Nunca utilizar um pano seco!
- Em caso de maior sujidade, utilizar um detergente neutro tensioactivo diluído (do tipo comercial). Após limpar, remover o detergente sem deixar restos, usando para isso um pano húmido (só água).
- Não utilizar detergentes com álcool ou produtos abrasivos!
- Evitar o contacto do telefone com líquidos corantes ou agressivos, como por ex., chá, café, sumos ou refrigerantes.

Marca

A conformidade do equipamento com as directivas da UE 1999/5/CEM é confirmada pela marca CE.

Este equipamento foi fabricado segundo o nosso sistema de gestão do ambiente certificado (ISO 14001). Este processo assegura a redução ao mínimo do consumo de matéria-prima primária e de energia, assim como da produção de desperdícios.

Todos os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados de forma separada do lixo doméstico comum, utilizando os ecopontos legalmente previstos para o efeito.
A eliminação correcta e a recolha separada de equipamentos usados destina-se à prevenção de potenciais danos para o ambiente e para a saúde, sendo também condição essencial para a reutilização e a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos inutilizados.
Poderá obter informações mais completas sobre a eliminação de equipamentos usados junto dos serviços municipalizados, dos serviços de recolha do lixo, da loja onde comprou o produto ou do distribuidor.
Estas instruções aplicam-se apenas a equipamentos instalados ou vendidos nos países da União Europeia e que sejam abrangidos pela Directiva 2002/96/CE. Fora do território da União Europeia poderão aplicar-se disposições de eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos divergentes.

Em qual sistema está ligado o meu telefone optiPoint WL 2 professional?

Consultar a administração do sistema, a unidade da organização ou a pessoa encarregada da programação/gestão do seu sistema, a qual é responsável por consultas sobre o assunto "Telefonia".

Por que uma função descrita aqui não está disponível no meu telefone?

Caso as funções não estejam disponíveis no seu telefone como deseja, as possíveis causas são:

- Esta função não está configurada para a sua linha e/ou para o seu telefone – consultar a administração do sistema.
- A sua plataforma de comunicações não dispõe desta função – consultar o Distribuidor da Siemens para a ampliação do seu sistema.

Onde encontro o manual de instruções correspondente?

- Consultar a administração do sistema.
  O administrador do sistema tem um CD-ROM com manuais de instruções electrónicos nos formatos HTML e PDF.
- Na Internet http://www.siemens.com/hipath, seleccionar "Downloads" e depois "User Guides".
  Deverá saber qual o tipo do seu telefone e o sistema no qual está ligado.

No capítulo "Conhecimentos básicos sobre a utilização", encontra informações básicas sobre a utilização.

Quais elementos de controlo podem ser utilizados?

Ver página de dobrar:

Tecla		Modo	Função
1		Modo de repouso	Abrir menu principal
		Listas[1]/Menus	Folhear para cima
		Introdução de texto	Mover cursor para cima
1		Modo de repouso	**Pressão breve**: abrir lista telefónica
			Pressão longa: iniciar marcação por voz
		Listas[1]/Menus	Folhear para baixo
		Introdução de texto	Mover cursor para baixo
1		Modo de repouso	Abrir menu do sistema
		Menu do sistema	Folhear entre funções
		Listas[1]/Menus	Confirmar registo seleccionado
		Introdução de texto	Cursor para direita
1		Listas[1]/Menus	Voltar um nível ou cancelar
		Menu do sistema	Folhear entre funções
		Introdução de texto	Cursor para esquerda
2		Modo de chamada	Atender chamada
		Listas[1]	Iniciar marcação do registo seleccionado
		Modo de repouso	**Pressão breve**: abrir lista de repetição de marcação
			Pressão longa: iniciar marcação

Tecla		Modo	Função
3		Terminal móvel desligado	**Pressão longa**: Ligar terminal móvel
		Modo de chamada	Terminar chamada
		Geral (excepto no modo de sistema)	**Pressão breve**: voltar um nível
			Pressão longa: voltar ao modo de repouso
		Listas[1]	Fechar lista
		Modo de repouso	**Pressão longa**: Desligar terminal móvel
4		Modo de chamada	Atender chamada no modo Mãos-livres
		Listas[1]	Iniciar marcação do registo seleccionado
		Modo de repouso	**Pressão longa**: iniciar marcação
5		LED está aceso	Iniciar consulta das mensagens de voz
6		Modo de repouso	**Pressão longa**: desligar sinais acústicos
		Introdução de texto	**Pressão breve**: mudar entre escrita maiúscula/minúscula
7		Modo de repouso	**Pressão longa**: ligar/desligar bloqueio do teclado
8		Modo de repouso	Definições do menu do sistema
		Modo de chamada	Regular volume de chamada (mais baixo)
8		Modo de repouso	Definições do menu do sistema
		Modo de chamada	Definir volume de chamada (mais alto)

[1] Listas de chamadas, por. ex., lista telefónica

	Elemento de controlo
9	Teclas numéricas 1 - 9
10	Display a cores de 6 linhas
11	Teclas de Display
12	Microfone
13	Conector fêmea para auricular e para ligação com um PC (DCA-510: SLIM-Lumberg em USB)
14	Altifalante

Utilização geral

Definições locais no optiPoint WL 2 professional

Menu principal

No modo de repouso, premir a tecla de controlo para cima (⌔). Todas as definições são memorizadas localmente e são válidas apenas para o seu terminal móvel.

Configuração através da interface Web

O optiPoint WL 2 professional está equipado com um servidor Web HTTP, que permite visualizar conteúdos do terminal móvel num web browser (software de navegação) de um PC integrado numa WLAN.

Utilização para:
- aceder a parâmetros e listas
- efectuar definições para o seu optiPoint WL 2 professional
- importar toques

Requisito: O terminal móvel encontra-se no modo de repouso.

Abrir um browser e introduzir o endereço IP do seu terminal móvel.

Durante a configuração através da interface Web, não é possível efectuar introduções através do teclado e as chamadas de entrada são ignoradas.

Encontra uma descrição detalhada no manual de utilização do seu optiPoint WL 2 professional.

FCN (Function Key)

Um registo da lista FCN é comparável com uma tecla de função de um telefone optiPoint, ou seja, pode memorizar determinadas funções do menu do sistema na lista FCN e activá-las, quando necessário.

O LED da tecla de função do telefone optiPoint é substituído, no optiPoint WL 2 professional, por um símbolo animado.

São possíveis até 12 registos (números de telefone, funções, procedimentos).

Procedimentos importantes HiPath 3000

= Premir a tecla Marcar
= Introduzir o número ou código
= Premir a tecla Desligar
\+ = para o próximo passo
= Falar
FCN = Confirmar com a tecla de display

○ **Rechamada** OK

Seleccionar a função na lista FCN com a tecla e activá-la com a tecla de display.

CONSULTA? OK

A possibilidade de selecção é indicada no display.
Confirmar com a tecla de display.

TOM SINAL CHAMAR? OK

Procurar possibilidade de selecção.
Para isso, premir a tecla de controlo, até que a possibilidade de selecção seja indicada no display. E depois confirmar com a tecla de display.

Chamar

Nº tel. +

Lista de chamadas

Seleccionar chamada

LISTA CHAMADAS? OK

FOLHEAR? OK

Marcar o nº indicado

CHAMAR? OK

Lista telefónica (Sistema)

Seleccionar registo

LISTA TELEF.? OK

FOLHEAR? OK

Marcar registo indicado

CHAMAR? OK

Repetição de marcação (local)

(premir brevemente)

Seleccionar registo

Mudar do menu do sistema para o modo de repouso

FCN

○ **Menu serviço** OK

Mãos-livres

Premir (LED aceso)

Premir (LED apagado)

Terminar a chamada

ou

Caixa de correio

Há uma rechamada ou uma mensagem memorizada

(aceso)

ou

MOSTRAR INFOS? OK

TEXTO? OK

ou

CHAMAR CORREIO VOZ? OK

Seguir o guia de utilização!

Marcação abreviada

Marcar com nº abreviado

FCN

Menu serviço OK

*7=NUMERO ABREVIADO? OK

Nº abreviado

individual - *0 ... *9

central - 000 ... 999

Memorizar número abreviado individual

FCN

Menu serviço OK

*92=PROG NRO ABREVIADO? OK

Nº abreviado (*0...*9)

ALTERAR? OK

Cód. externo + nº

MEMORIZAR? OK

TERMINAR? OK

Configurar o terminal móvel

Volume do sinal de chamar

/

VOLUME SINAL CHAMAR? OK

/ mais alto/baixo

OK memorizar

Tonalidade sinal de cham.

/

TOM SINAL CHAMAR? OK

/ mais alto/baixo

OK memorizar

Alterar o volume da chamada

no modo de chamada

/ mais alto/baixo

OK memorizar

Consulta

Chamar o segundo interlocutor

A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? OK

Número do 2º interlocutor

Terminar a consulta

RECUPERA CHAMADA? OK

Intercalação

Falar alternadamente com dois interlocutores

Chamada de consulta

COMUNIC. ALTERNADA? OK

Transferir chamada

A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? OK

Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada

Conferência

A falar com 1ºinterlocutor

LIGAR CONFERENCIA? OK

Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

CONFERENCIA? OK

Desvio

Activar

LIGAR DESVIO? OK

1=TODAS AS CHAMADAS? OK

Nº tel.

MEMORIZAR? OK

Desactivar

DESLIGAR DESVIO? OK

Pedir uma rechamada

Nº chamado está ocupado ou interlocutor não atende

RECHAMADA OK

Apagar

INDICAR/APAG RECH? OK

APAGAR? OK

Memorizar nº tel. ext. na lista FCN

FCN

Menu serviço OK

*91=PROGRAMAR TECLA? OK

○ OK

ALTERAR TECLA? OK

NUMERO? OK

Número externo

GRAVAR c/ LED? OK

ROTULO TECLA? OK

ALTERAR? OK

Texto da legenda

Apaga caracteres

Próxima letra maiúscula

MEMORIZAR? OK

TERMINAR? OK

Activar função na lista FCN

FCN

Seleccionar função

OK

Procedimentos importantes HiPath 4000

= Premir a tecla Marcar
= Introduzir o número ou código
= Premir a tecla Desligar
\+ = para o próximo passo
= Falar
FCN = Confirmar com a tecla de display

○Repetir OK

Seleccionar função na lista FCN com a tecla de controlo e activá-la com a tecla de display.

CONSULTA? OK

A possibilidade de selecção é indicada no display.
Confirmar com a tecla de display.

VOLUME SINAL DE CHAM.? OK

Procurar possibilidade de selecção.
Para isso, premir a tecla de controlo, até que a possibilidade de selecção seja indicada no display. E depois confirmar com a tecla de display

Chamar

Nº tel. +

Com registo FCN

FCN

○ OK

Consultar a lista de chamadores

MENU SERVIÇO OK
DESTINOS? OK
LISTA DE CHAMADORES? OK
CHAMADAS DE ENTRADA? OK

ou

CHAMADAS DE SAIDA? OK

Marcar o nº indicado

EDITAR? OK

Terminar a chamada

ou

Repetição de marcação (local)

(premir brevemente)
Seleccionar nº de telefone

Repetição de marcação (Sistema)

Memorizar número

Em ligação:

FCN
○Repetir OK

Número qualquer:

MENU SERVIÇO OK
FCN
○Repetir OK
NOVA ENTRADA? OK
Nº tel.
MEMORIZAR? OK

Marcar

FCN
○Repetir OK

Marcação abreviada

Marcar com nº abreviado

MENU SERVIÇO OK

UTILIZ. MARC. ABREV.? OK

Nº abreviado (0...9)

Memorizar número abreviado individual

MENU SERVIÇO OK

DESTINOS? OK

MARCACAO ABREVIADA? OK

Nº abreviado (0...9)

NOVA ENTRADA? OK

Nº tel.

MEMORIZAR? OK

Consulta

A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? OK

Número do 2º interlocutor

Terminar a consulta, voltar a falar com 1º interlocutor

TERMINAR E RETROC.? OK

Transferir chamada

A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? OK

Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada

Desvio

Activar

FCN

○ Desvio OK

Desactivar

FCN

● Desvio OK

Memorizar destino

MENU SERVIÇO OK

DESTINOS? OK

DESVIO? OK

evt. seleccionar tipo de desvio

PROX. TIPO DE DESVIO? OK

INTRODUZIR DESTINO: OK

Nº tel. destino do desvio

MEMORIZAR? OK

Configurar o terminal móvel

Volume do sinal de chamar

v / ^

VOLUME SINAL DE CHAM.? OK

v / ^ mais alto/baixo

OK memorizar

Tonalidade sinal de cham.

v / ^

TONALIDADE SINAL OK

v / ^ mais alto/baixo

OK memorizar

Alterar o volume da chamada

no modo de chamada

v / ^ mais alto/baixo

v ^ memorizar

Memorizar nº tel. na lista FCN

Definir marcação de destino

MENU SERVIÇO OK

DESTINOS? OK

MARCACAO DE DESTINO? OK

FCN

○ OK

Número

CONCLUIDO? OK

APLICAR NUMERO OK

MEMORIZAR? OK

Conferência

A falar com 1ºinterlocutor

INICIAR CONFERENCIA? OK

Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

CONFERENCIA? OK

Caixa de correio

Há uma rechamada ou uma mensagem memorizada

(aceso)

Seguir o guia de utilização!

Mudar do menu do sistema para o modo de repouso

FCN

○MENU SERVIÇO OK

Pedir uma rechamada

Nº chamado está ocupado ou interlocutor não atende

RECHAMADA? OK

Interlocutor volta / fica livre, recebe uma chamada.

Apagar

VISUALIZAR RECHAMADAS? OK

CANCELAR? OK

Intercalação

Falar alternadamente com dois interlocutores

Chamada de consulta

COMUNICACAO ALTERNADA? OK

Activar a função na lista FCN

FCN

Seleccionar a função

OK

Open Source Software used in the product

The product contains, among other things, embedded Open Source Software, licensed under an Open Source Software License and developed by third parties. These embedded Open Source Software files are protected by copyright. Your rights to use the Open Source Software beyond the mere execution of Siemens´ program, is governed by the relevant Open Source Software license conditions.

Your compliance with those license conditions will entitle you to use the Open Source Software as foreseen in the relevant license. In the event of conflicts between Siemens license conditions and the Open Source Software license conditions, the Open Source Software conditions shall prevail with respect to the Open Source Software portions of the software. A list of the Open Source Software programs contained in this product and the Open Source Software licenses are available over the user documentation. Furthermore the license conditions can be found at the following internet websites.

http://now-portal.c-lab.de/projects/gigaset/

(if software is not placed on above web-site, please look at www.siemens.de/gigasetservice, www.siemens.com/gigasetcustomercare or www.siemens.com/hipath)

If programs contained in this product are licensed under GNU General Public License (GPL), GNU Lesser General Public License (LGPL) or Mozilla Public License (MPL, you can download the source code and the copyright notices of the relevant software from the internet at:

http://now-portal.c-lab.de/projects/gigaset/

(if software is not placed on above web-site, please look at www.siemens.de/gigasetservice, www.siemens.com/gigasetcustomercare or www.siemens.com/hipath)

Additionally you can request the corresponding source code from SIEMENS by paying a fee 10 Euro for the physical act of transferring the copy. Please send your specific request, together with a receipt indicating the date of purchase, within three years of your purchase, together with the ID number (MAC ID) of the device and the software release number to be found in the phone itself (under status information) to:

Your local Siemens Service Organisation

Warranty regarding further use of the Open Source Software

SIEMENS provides no warranty for the Open Source Software programs contained in this device, if such programs are used in any manner other than the program execution intended by SIEMENS. The licenses listed below define the warranty, if any, from the authors or licensors of the Open Source Software. SIEMENS specifically disclaims any warranties for defects caused by altering any Open Source Software program or the product´s configuration. You have no warranty claims against SIEMENS in the event that the Open Source Software infringes the intellectual property rights of a third party.

Technical support, if any, will only be provided for unmodified software.

Open Source Software Used

Following table is valid for different phones, not all SW-components are in your phone.

Open Source Software Component	License
Linux Kernel	GPL
U-Boot - Universal Bootloader	GPL
Instant Messangîng Protocoll (XMPP)	LGPL
v2linux	LGPL
Mozilla LDAP	MPL
Busybox	GPL
Glibc	LGPL
gcc(libgcc_s, libstdc++)	LGPL
Independent JPEG Group Library	Independant JPEG Group license
Libuuis	BSD
Net SNMP agent	Net SNMP license
Zlib	Zlib License
Expat XML Parser	Expat license
MSNTP	GPL
libEtPan – Mail stuff library	libEtPan license
libgmp	LGPL

The software of this product is based in part on the work of the Independent JPEG Group.

This product includes software developed by the University of California, Berkeley and its contributors.

Open Source Software Licenses

GPL

LGPL

MPL

BSD

Expat license

libEtPan license

Net SNMP license

www.siemens.com/hipath

(D) Die Informationen in diesem Dokument enthalten lediglich allgemeine Beschreibungen bzw. Leistungsmerkmale, welche im konkreten Anwendungsfall nicht immer in der beschriebenen Form zutreffen bzw. welche sich durch Weiterentwicklung der Produkte ändern können.
Die gewünschten Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsschluss ausdrücklich vereinbart werden.
Die verwendeten Marken sind Eigentum der Siemens AG bzw. der jeweiligen Inhaber.

(GB) (USA) The information provided in this document contains merely general descriptions or characteristics of performance which in case of actual use do not always apply as described or which may change as a result of further development of the products.
An obligation to provide the respective characteristics shall only exist if expressly agreed in the terms of contract.
The trademarks used are owned by Siemens AG or their respective owners.

© Siemens AG 2005
Siemens Communications
Hofmannstr. 51 • D-81359 München

Ref. No.: A31003-A2056-W210-2-6Z19

Subject to availability.
Right of modification reserved.
02.11.2005